

ADELANTE-CHILE



ADELANTE-CHILE

Año 2 - ENERO a JUNIO 1975 - Nº 5
DIVISION DE RELACIONES PUBLICAS

Director: Sergio Prieto Arrate
Jefe Depto. Difusión: Giorgio Bagoni Bettolini
Redactor: Juan Ríos Villalón
Arte: María Teresa Jiménez Cadieux
Impresión: Imprenta LAN-CHILE

FOTOS: Mario Riquelme, Luis Orazio
Alfonso Orazio, Hugo Donoso ("Ercilla"),
José Fernández ("El Mercurio"),
Fotocolores de portada y contraportada
de Sergio Prieto Arrate.

EDITORIAL

LAN CHILE, como empresa del Estado, no puede estar ajena al esfuerzo nacional de recuperación económica y está participando activamente en los programas de Gobierno, consciente de que la crisis la afecta en forma doble, dadas sus operaciones de carácter nacional e internacional.

Las medidas de racionalización del gasto público, si bien no la afectan en su presupuesto por no tener subvención fiscal, en cambio le imponen serias restricciones de gastos dirigidas a posibilitar su autofinanciamiento, para evitar se constituya en una carga para el Estado.

Basado en esta política y pese a detectarse un exceso de personal, los retiros producidos fueron los mínimos necesarios para adecuar la dotación a las necesidades de la empresa.

La crisis económica que afecta al mundo entero y a cada país en particular, se ha hecho sentir en forma multiplicada en Chile por la desastrosa herencia económica recibida por nuestro Gobierno; por la baja del precio del cobre y alza general de insumos, especialmente alimentos y combustibles que necesitamos importar.

En lo que respecta a la Línea Aérea Nacional, esta crisis ha significado una notable baja en sus ingresos, motivado por un descenso brusco de la demanda nacional e internacional de pasajes y una gran alza en los costos de operación y de administración.

Probablemente este año sea el más difícil de los 46 de existencia de LAN-CHILE. Toda la empresa, cualquiera sea el nivel de actividad, debe realizar un supremo esfuerzo y sacrificio para permitirle salir airoso en esta prueba. Aquí está en juego no sólo la existencia de una institución de prestigio y representatividad de carácter mundial, sino que, en última instancia, el trabajo y el sustento de sus funcionarios y sus familias.

Se invita al personal una vez más, a cooperar en los planes de economía de la empresa y a apoyar las medidas que en este sentido se tomen, pensando no ya qué puede darle Línea Aérea Nacional, sino más bien qué puede hacer cada uno de nosotros por ella, considerando que los propósitos que se persiguen están encaminados a solucionar la crisis financiera, en beneficio de la gran mayoría.

✻ Extractado de la circular N° 313 del Sr. Presidente de la empresa.



Mariana Guerrero.

DE PRIMERA

"Hago llegar mis más sinceras felicitaciones por el excelente servicio de "primera" en clase turista de LAN - CHILE. Le agradeceré hacer llegar mis congratulaciones a las señoritas auxiliares de vuelo María Rivas, Pilar Ryes y Mariana Guerrero y al señor Rudy Köstner. Es un servicio fabuloso, que sitúa a LAN - CHILE entre las líneas que ofrece a sus pasajeros el mejor servicio a bordo"

César A. Acosta

OPORTUNO EMBARQUE

"Agradecemos la cooperación de todo el personal LAN tanto de Chile como de Estados Unidos prestada a N.C.R. Nos referimos en forma específica al embarque y traslado desde Nueva York a Santiago de un equipo de computación. La oportuna cooperación de esa línea aérea y de su personal nos han permitido solucionar un grave problema de embarque que se nos había presentado"

Emilio López
Gerente General N. C.R.

EN PUERTO RICO

"Debo agradecer a Relaciones Públicas su interés y empeño para que los documentales filmicos sobre Chile y la Isla de Pascua, pudieran ser proyectados en esta isla del Caribe, despertando vivo interés por el desarrollo de la vida en este rincón del Continente sudamericano"

Ramón González Ruiz
Cónsul de Chile en
Puerto Rico

50.000 TRAVESIAS

"Bernardino Arellano Bustos, General Inspector de Carabineros, agradece las gentiles atenciones recibidas durante el reciente viaje realizado a la zona austral con motivo de la celebración del vuelo 50.000 efectuado por LAN sobre el Estrecho de Magallanes, ocasión en la cual le correspondió representar al Señor General Director de Carabineros y que ha significado una valiosa experiencia y un importante aporte profesional en lo que a conocimiento de geografía de nuestro país se refiere".

ARQUEOLOGOS

"El grupo del Archaeological Institute of America, que efectuamos el viaje por LAN a Isla de Pascua y Colombia, debemos reseñar que éste fue uno de los más agradables que hemos tenido. Todo perfecto: el servicio y los horarios."

COLABORACION

"La Superintendencia de Aduanas agradece el gesto de LAN CHILE, en el sentido de facilitar su Bodega de Carga Internacional, en el Aeropuerto de Pudahuel, para almacenar temporalmente mercaderías que serán subastadas. Esta jefatura reconoce que esa actitud no es sino la expresión del espíritu solidario y de mutua colaboración que existe entre los diversos organismos que sirven al Estado, y que ha sido la característica de las relaciones entre el Servicio de Aduanas y Línea Aérea Nacional"

Miguel Fernández Galarza
Secretario General
Superintendencia de Aduanas
Val paraíso

SECRETARIAS

"La Federación de Secretarías de Chile quiere hacer llegar sus agradecimientos a LAN - CHILE por las atenciones recibidas. También destacar en forma particular las que recibió de parte de Julia Aguirre, Relaciónadora Pública de esa línea aérea en Guayaquil, quien tuvo gentilezas que son el más fiel reflejo de una genuina representante de nuestra eficientísima Línea Aérea Nacional".

MEDICAMENTOS

"Quiero por medio de estas simples líneas agradecer muy sinceramente la traida y buen servicio que me habéis dado al poder hacerme de los medicamentos enviados por un Radioaficionado desde la Argentina.

ENRIQUE Desmarás Pipet

FRATERNIDAD

"En la fiesta que anualmente organiza LAN para las Agencias de Turismo, pudimos una vez más, captar su verdadero espíritu de fraternidad y la magnífica proyección de vuestra empresa hacia la gente de turismo".

VERGARA Y SILVA LTDA.

CARGA URUGUAYA

"Quiero expresarle al señor Dionisio Lockling, Gerente de LAN en Uruguay, que la línea aérea que usted representa está primero en la estadística de 1974, en el recuento total de ventas de fletes de exportación especialmente de maquinarias y materia prima. Uruguay ha "descubierto" la carga aérea y la colaboración de vuestro personal ha hecho realidad".

Victor Nader
Director Gerente
Expreso Avión-Murillo S. A.
Montevideo-Uruguay

SEGURO POR LAN

"Con mi esposa viajamos a Madrid. Quiero agradecer todas las atenciones recibidas, especialmente las dispensadas por el señor Nelson Céspedes y también reafirmar que mis próximos viajes los haré por intermedio de LAN CHILE, por lo seguro que se siente al ir en vuestros aviones

Victorio Fernández
Buenos Aires. ARGENTINA

AGENTES PANAMENOS

"Los Agentes de Viaje de Panamá que efectuamos el "Viaje de Estudios" a Nueva Zelanda, auspiciado por Air New Zealand y Línea Aérea Nacional, queremos testificar que nunca habíamos recibido en nuestros viajes atenciones tan especiales

GOLF

Los folletos impresos por LAN, referidos al Primer Campeonato Internacional anual de Golf Seniors de Chile, posibilitaron que se entusiasmaran por participar en el mismo alrededor de cincuenta jugadores extranjeros"

John McRostie
Presidente AGOSECH

SWISSAIR

"Luego de haber viajado por LAN CHILE entre Nueva York y Lima, y viceversa, y ya de regreso en Suiza, queremos expresarle nuestras congratulaciones por la eficiencia de su línea aérea y los agradecimientos por todos los agradables servicios recibidos.

W. Grütter
Capitán DC - 8 Swissair
H. P. Wegmüller
Promotor de Ventas Swissair



Agentes de viajes de Valparaíso y Lima, junto a periodistas de Santiago, aparecen antes de abordar el LAN que los llevó a Bariloche.

PERIODISTA AUSTRALIANA

"Agradezco a LAN la oportunidad que me dio para conocer Chile y Argentina. Fue una experiencia que jamás olvidaré. También me permitió rectificar aquí lo que se dice sobre la situación chilena y al mismo tiempo promover Sudamérica"

Helene Mountford
"Travel Consultan", Sydney

"AL MEJOR NIVEL"

"Deseo hacerle llegar la información que LAN está actuando al mejor nivel, con vuelos celebrados por todos los pasajeros, lo que evidentemente traerá gran prestigio, tan indispensable en estas líneas internacionales. Reciba estas observaciones como un análisis real de lo experimentado en LAN y el deseo que conozca la opinión del pasajero y del buen resultado que está dando la nueva atención que anteriormente tanto había decaído"

Prof. Luis Vargas Fernández
Decano, Facultad de Ciencias
Biológicas de la Universidad
Católica de Chile.

FELICITACIONES

"Me es grato felicitarlos por el magnífico ejemplar de "AdeLANte CHILE", que salió últimamente de la imprenta de vuestra compañía y cuya dirección está a su cargo. Enviamos, además, informaciones para el próximo número.

Ins-Gero von Gersdorff
Gerente General para Alemania

BARILOCHE

"En el viaje de los Agentes de Viaje de Valparaíso a Bariloche, no sólo se cumplió en el aspecto turístico - comercial previsto, sino que deseo recalcar el alto sentido humano demostrado por los funcionarios Señora Juana Uribe y señores Giorgio Bagoni y Miguel Stuvens, quienes con su dedicación y preocupación hicieron posible que nuestra finalidad como Agentes de Empresas de Turismo se cumpliera cabalmente. Estimo que la experiencia adquirida será tan útil a LAN - CHILE como a nosotros y podría asegurar que los objetivos que se persiguen con estas promociones serán altamente alcanzados, en gran mérito a vuestra preocupación y a la alta capacidad de nuestros funcionarios"

Bruno Montalbetti
AGENTUR, Valparaíso

LAN Y JUVENTUD

"El espíritu de la juventud ha demostrado al mundo entero la alegría que siente hoy al ser hijo de esta hermosa tierra, de disfrutar su libertad y vivir en torno a valores que lo invitan a ser más responsables y mejor en todo sentido. Como jóvenes creemos que este estilo diferente que ha inundado el aire en la Fiesta de la Primavera 74, tiene como gestores a personas y empresas, como Línea Aérea Nacional y su Gerente Comercial, Harold Beckett, quienes depositan su fe en Chile e impulsan a nosotros a sonreír por un futuro lleno de esperanzas"

Patricio Varas Pérez de Arce
Director Nacional de
Comunicaciones
Secretaría Nacional de la Juventud

Aviones y Ecología

Jaime Cáceres H., Ingeniero aeronáutico, profesor Academia Politécnica Aeronáutica.

Chile, por su ubicación y naturaleza, casi insular, tiene necesidades de transporte aéreo tanto subsónico como, en el futuro, supersónico. Y es más, puede y debe hacer uso eficiente de ellos, pues sus rutas más allá de América y en parte importante de ella, se hacen sobre el mar que es donde el transporte supersónico tiene su operatividad restringida.

Pero en un artículo del diario se afirma que los motores de los aviones modernos y rápidos depositan en la atmósfera y estratosfera contaminantes, especialmente óxidos de "sulfuro" y nitrógeno. Esto causaría cambios en el contenido de ozono que nos protege de las radiaciones ultravioleta, como resultado de lo cual se producirían alteraciones genéticas y de cáncer en las gentes.

Esta teoría, según la información científica disponible más recientemente, está cuestionada seriamente sino descartada totalmente. Esta teoría está basada en trabajos de laboratorio y bajo el supuesto de que la estratosfera, que es donde está la capa de ozono que nos interesa, está en calma, no hay turbulencia y que no hay intercambio con las masas de aire de las capas más bajas. Esta concepción de la estratosfera estática ha probado ser falsa y lo contrario de lo supuesto es lo verdadero. Estas condiciones impuestas a los modelos de laboratorio ha llevado a resultados que no se han podido probar que se repiten en la naturaleza. Esto por sí sólo indicaría que el modelo es erróneo.

Por último, si se aceptará como cierta esa teoría así enunciada, querría decir que desde que se inició el vuelo motorizado y en forma creciente debiera haberse constatado una disminución del ozono. Sin embargo, las mediciones efectuadas en estacio-

nes esparcidas por todo el mundo y desde hace años, prueban exactamente lo contrario: el ozono ha aumentado. Aún más, las observaciones efectuadas después de la detonación de una bomba de hidrógeno efectuada en julio de 1970 en el Pacífico, mostraron que no obstante que ella produjo grandes masas de óxido de nitrógeno, el ozono medido creció levemente.

En realidad, el conocimiento del comportamiento de la estratosfera es bastante incompleto y hay procesos naturales que ocurren en ella que no tienen una comprensión adecuada. Tal es el caso del mecanismo de autoconservación de ella.

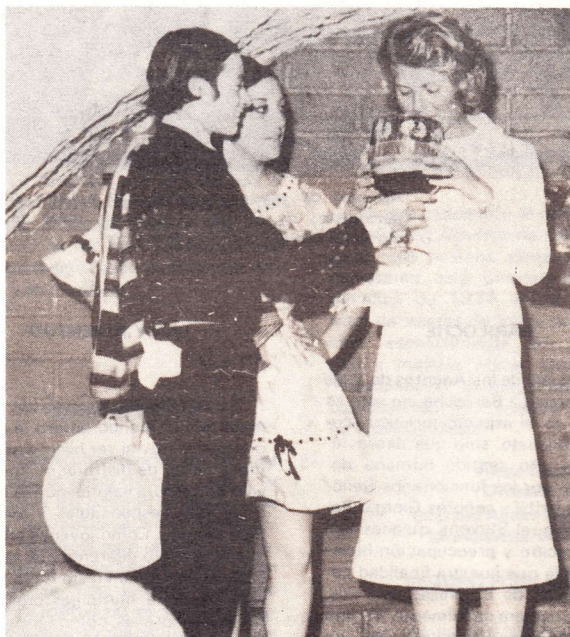
Se puede decir que se requerirá de un milenio de operación de aviones supersónicos previstos en la flota mundial del futuro para igualar los efectos del Krakatoa. Todo esto suponiendo que las partículas producidas por los aviones no cayeran y que el mecanismo de autolimpieza de la estratosfera por todo ese milenio no actuara.

ENCUESTA TURISTICA

Una encuesta en el aeropuerto de Pudahuel realizó la Dirección Nacional de Turismo de Chile a todos los turistas extranjeros que abandonaron el país por vía aérea.

Los viajeros recibieron cuestionarios especiales compuestos por quince preguntas, calificadas de "livianas" y elaboradas de tal manera que permitieran determinar tres variantes específicas: el gasto turístico, la permanencia en Chile y la movilidad, es decir los lugares que visitaron durante su estada en el país.

La encuesta que permitió sondear la opinión del turista es la primera de este tipo que se ha realizado en Chile y tuvo bastante éxito. De acuerdo a la estadística de 1974, que arrojó un ingreso de once mil turistas al año, los encuestadores eligieron un muestreo de mil ochocientas



personas. Trescientas de ellas fueron encuestadas en Pudahuel y las otras mil quinientas en los pasos fronterizos con Argentina (incluyendo los de la provincia de Magallanes) y con el Perú. Ejecutivos de la Dirección

Nacional de Turismo anticiparon que proyectan una segunda encuesta, que abarcará tópicos inherentes a la atención, transporte y hotelería, de manera que el turista pueda contar cómo lo pasó en Chile y qué fue lo que le gustó o lo que le disgustó.



46 Aniversario:

"LAN ESTA POR SOBRE TODO INTERES PERSONAL"

Con sobria ceremonia celebrada bajo la marquesina de Cerrillos, nuestra empresa conmemoró sus 46 años de existencia institucional. El duelo nacional, motivado por el trágico fallecimiento del recordado General Oscar Bonilla, llevó a nuestras autoridades a decidir la cancelación inmediata de todos los actos oficiales programados para el 5 de marzo. De todos modos, y como una manera de hacer resaltar los méritos de aquellas personas que han dado buena parte de sus vidas al servicio de la empresa según lo expresó el Presidente de LAN- y de reconocer a funcionarios elegidos como mejores compañeros.

A continuación, y dada la importancia de su contenido, ofrecemos una síntesis del discurso pronunciado en esa ocasión por el presidente de la empresa, General Germán Stuardo.

SITUACION ACTUAL

Refiriéndose a la importancia que tiene dentro de la organización cada funcionario, nuestro Presidente expresó: "Aquí nadie ni nada es más importante que otro; si toda la empresa no marcha al mismo compás y no habla el mismo idioma, los resultados no pueden ser óptimos.

"Para la gran mayoría de nosotros ha sido duro el esfuerzo realizado durante el año pasado. Pero al trabajo creador e imaginativo, más allá de la simple rutina, no se han plegado todos, falta aún, en algunos, una mayor motivación e interés por integrarse a la empresa.

"Ha habido algunos problemas, como los hay en toda gran empresa. Ellos podrían explicarse por la reestructuración orgánica, y de todo orden que hubo necesidad de introducir, para modernizar y agilizar la administración.

"Siempre hemos estado llanos a escuchar, analizar y tratar de solucionar planteamientos hechos por cualquier funcionario LAN y, en especial, por las directivas sindicales.

"En los tres años que antecedieron al cambio de Gobierno, LAN se estancó en su crecimiento y desarrollo, no así en su orgánica, que creció en forma desproporcionada a sus necesidades. Por una política que trastrocó los valores morales, la disciplina y trabajo profesional, pilares que sustentan todo servicio público. Afortunadamente, su personal antiguo luchó para evitar que se hundiera como empresa al servicio de la comunidad.

"Durante 1974 LAN cumplió su compromiso de autofinanciarse, emprendió un Plan de Desarrollo de Rutas, Flota e Infraestructura, que en su primer año se cumplió ampliamente, Mejoró sus servicios y recuperó su imagen a nivel nacional



El funcionario más antiguo de LAN, Faustino Bazán, izó el Pabellón Nacional en la Ceremonia del 46º aniversario.



General (R) Germán Stuardo, quien dirigió un emotivo mensaje al personal de LAN.

e internacional. Ha contribuido también en gran medida a mejorar la imagen de Chile en el exterior.

"Estamos requiriendo el apoyo del Supremo Gobierno para la solución de los problemas que, al igual que la mayoría de las empresas de transporte aéreo del mundo, tendremos que enfrentar durante este año.

Es mi personal convencimiento, que por proyectar la imagen de Chile, LAN se hace acreedor a un trato especial que le permita seguir significando un medio de unión, integración y desarrollo de nuestro territorio.

"El alto costo de operación (crisis energética e inflación nacional e internacional) convierten al autofinanciamiento en un verdadero desafío, el que apelará a todo nuestro esfuerzo y aún a nuestro sacrificio personal.

"Estamos luchando por la defensa del tráfico aéreo que se genera en nuestro país y en la región. Queremos que se considere al transporte aéreo como una necesidad y no como una carga más para el Estado.

"El mercado internacional del transporte aéreo es muy sensible y cambiante. Para competir en él se requiere una alta técnica y un apoyo seguro de su propio país para poder planificar tranquilo y realizar los planes conociendo la propia capacidad.

"Tenemos urgentes proyectos que realizar—como el Complejo Pudahuel, futura base de mantenimiento y operación de LAN—para ahorrar divisas al país y permitir que una mayor tecnología quede entre nosotros. Dicho proyecto se está financiando con préstamos internacionales, por tratarse de un proyecto de desarrollo.

"Existe urgente necesidad de contar con un edificio administrativo para LAN en Santiago, para reunir todos los servicios hoy dispersos.

"Ha sido preocupación constante de esta administración mejorar las condiciones profesionales y materiales del personal durante el último año.

"Uno de los tantos vacíos administrativos, detectados al iniciarse 1974, la falta de reglamento de administración del personal, ya está casi listo para que el propio funcionario pueda controlar las diversas etapas por las que debe pasar durante su carrera.

RECONOCIMIENTO POR AÑOS DE SERVICIO

Los funcionarios de la empresa que cumplieron años de servicios fueron distinguidos por la Presidencia. Aquellos que cumplieron diez, quince, veinte o treinta años de ininterrumpida labor en las diversas dependencias de LAN recibieron un hermoso Diploma, que testifica su importante contribución al engrandecimiento de la aeronavegación comercial chilena.

Las ceremonias de entrega de estas distinciones se efectuaron en las respectivas Gerencias del funcionario galardonado y para aquellos que cumplieron treinta o más años de servicios, en el acto principal de aniversario.

En la oportunidad, y por primera vez en la historia de LAN, se entregaron documentos de reconocimiento a funcionarios elegidos como los "Mejores compañeros de trabajo", por parte de quienes laboran junto a ellos. A su vez, los distinguidos eligieron de entre sí al "Mejor compañero de LAN", galardón que recayó en Lucía Álvarez Marín, Secretaria de la Gerencia Comercial.

Los "mejores compañeros de trabajo" de todo el país fueron los siguientes: Lucía Álvarez Marín (Gerencia Comercial); Victoria Gabrilovic (Gerencia de Operaciones); Luis Morales (Arica); Manuel Galmez, (Antofagasta); Sergio Montecinos (Concepción); Pedro Carvajal, (Temuco); Luis Salas, (Puerto Montt); Gregorio Herrera, (La Serena); Hector Martínez, (Control Personal, Cerrillos) y Luis Barrías, (Punta Arenas).



Hugo Orrego recibe su pincha de manos del Gerente de Finanzas, Juan Garnham.

"La Evaluación de Cargos y descripción de funciones", terminada en diciembre y hoy en proceso de control y actualización, determinará la carrera funcionaria de cada miembro de LAN, lo que no existía anteriormente en las diversas especialidades.

"Existe la urgente necesidad de racionalizar, sueldos y salarios, haciendo imponibles algunas asignaciones. Así, al llegar el retiro legal el funcionario podrá recibir algo que guarde relación con su sueldo en actividad.

"Tanto la Evaluación de Cargos como la Racionalización de sueldos y salarios significan a LAN un mayor gasto, superior a los mil millones de escudos mensuales, a marzo de 1975. Como en las actuales circunstancias económicas la empresa no puede producir esa cantidad extra, ni el Estado puede darlo —pues caeríamos en las Escala Unica, con menores salarios para todos— hemos solicitado hacerlo en tres o cuatro años. O menos, si la situación financiera cambia.

"Debe entenderse bien claro que la racionalización de sueldos no significa mayor ingreso para nadie pues la mayor parte del gasto lo absorben las cajas de previsión al transformarse en imponible la remuneración que hoy no lo es. Nada sería más grato para esta Presidencia corregir de inmediato esta situación y otorgar el máximo de beneficios posibles al personal activo y al que obtuvo un legítimo retiro pero, que sepan aquellos que elevan voces de crítica, que esto significaría un beneficio a corto plazo, pero con efecto negativo a la larga.

"Es una situación que puede compararse con la actual economía del país y la política que se está aplicando para sanearla definitivamente. Si el Gobierno, para hacerse popular, hiciese caso a las críticas y modificara las actuales bases, congelando precios, aumentando salarios, contratando miles de nuevos empleados y congelando el dólar, indudablemente daría un respiro y un bienestar momentáneo. Pero el costo sería un desastre definitivo para el país, como



Dos funcionarios reciben de sus respectivos jefes las piochas por años de servicio. A la izquierda, Hugo Lloyd Arenas, a la derecha doctor Jorge González Cruchaga. Imponen la distinción Carlos Izquierdo y Renato Nuño, respectivamente.



el que produjo el Gobierno anterior con su nefasta política económica.

"En esta empresa, mientras yo sea el responsable de su administración, no voy a permitir que el interés personal se traduzca en la quiebra de una institución que es orgullo de Chile y fuente de trabajo para miles de personas. LAN está sobre cualquiera otra consideración. No importan las personas, pues éstas pasan. Esto no significa que no haré los mayores esfuerzos para llegar a una solución que mejor conjugue los intereses de todos, pues es justo y necesario

LABOR EXTRA INSTITUCIONAL

LAN CHILE también está cooperando al Supremo Gobierno en el desarrollo social de la población.

"Al acudir en ayuda de nuestro personal, en la comuna de Barrancas, hemos extendido beneficios comunitarios a poblaciones donde existe la extrema pobreza. En efecto, sin mayores gastos y con la sola

coordinación de los servicios públicos existentes hemos ejecutado un Plan Piloto de Desarrollo Social en "Villa Presidente Kennedy" y el Campamento "Los Copihues" de esa comuna.

"Dicho Plan Piloto comprendió los aspectos nutricional, social, educativo y sanitario. Este año esperamos trasladar nuestros esfuerzos a otra comuna donde viva personal de LAN. En esta labor estoy pidiendo ayuda y mayor participación del personal de LAN, y en especial, de sus dirigentes sindicales.

ANIVERSARIO

"Nada es más grato para el Presidente de esta empresa que transmitir el saludo y reconocimiento del Supremo Gobierno a todos los trabajadores de Línea Aérea Nacional. Sus más altas autoridades han reconocido la real recuperación y esfuerzo realizado por LAN CHILE y por lo que ella ha representado en las comuni-



Juan Durán, del Departamento de Bienestar, es uno de los funcionarios más antiguos de la Empresa y su piocha le fue entregada por el Presidente de LAN, General (R) Germán Stuardo.



Parte de la concurrencia al emotivo acto de conmemoración del 46° aniversario de la Empresa. En primer plano la plana ejecutiva.

caciones y desarrollo nacional y como proyección e imagen de Chile en lo internacional. Tanto el Sr. Presidente de la República como los otros miembros de la H. Junta de Gobierno, habían confirmado su asistencia a nuestra ceremonia aniversaria que suspendimos por las causas ya indicadas.

"Antes de terminar, quiero entregar a Uds. el saludo de una persona que llegó a esta empresa a cumplir una misión por disposición del Gobierno y que a través de 18 meses de labor continuada y convivir con Uds. se siente identificada con esta bella y gran familia que es LAN CHILE. Mis personales felicitaciones por este aniversario. Mis agradecimientos por la labor cumplida y mis esperanzas de que este año 1975 termine con todos unidos, sin odios ni rencores, sin amarguras ni resentimientos, con la moral bien alta y el orgullo de haber hecho un trabajo de equipo donde se respetan los valores morales, se reconozca la capacidad profesional y que nos permita decir a Chile entero: MISION CUMPLIDA.

Muchas Gracias".

FELICITACIONES

Junto a la conceptuosa carta del Presidente de la República, cuyo facsímil acompaña estas líneas, nuestra empresa recibió la adhesión de los Miembros de la H. Junta de Gobierno, y del Ministro de Obras Públicas, y de las siguientes autoridades: Contralmirante Sergio Huidobro, Jefe de Gabinete del Almirante José T. Merino; Eduardo Gordon Cañas, General Subdirector de Carabineros; Carlos Acosta R., Director de Instrucción de la Armada; Félix González, General de Carabineros, Jefe del Depto. Servicios; Javier Palacios, Ministro Vicepresidente CORFO; Mario Vivero A., Comandante de la Guarnición General Aérea de Santiago; Sergio Leigh G., Director General de Aeronáutica Civil; Ernesto Baeza M., Director General de Investigaciones; Liliana Mahn S., Directora de Turismo; Eduardo Fornet F., Director de la Escuela de Aviación Capitán Avalos;

Nelson Sepúlveda, Comandante de la Guarnición Aérea de Los Cerrillos; Guillermo Sandoval V., Comandante del Ala 2 de Quintero; Renato Damilano B., Superintendente de Aduanas; Luis Pacheco V., Comandante del Regimiento de Artillería Antiaérea; Jorge Araos I., Gerente General de Compañía de Teléfonos; Mario Macchiavello V., Director Empresa Marítima del Estado; Osvaldo Luco, Director Ejecutivo del SAG; Francisco Sepúlveda V., Vicepresidente Ejecutivo Caja EE.PP. y PP.; Jovino García S., Director Ferrocarriles del Estado; Darwin Arriagada L., Director General del SNS; Enrique González B., Presidente Banco del Estado; Carmen Grez, Secretaria Nacional de la Mujer; Raúl Ernst B., Director General de Asistencia Social; Diego Barros Ortiz, Presidente Empresa Editora "Gabriela Mistral"; Guido Ossandón,

Director de Deportes y Recreación; Moshé A. Tov, Embajador de Israel; Gabriel Mustakis, Consejero Embajada de Grecia; Decio Barbosa, Agregado Aeronáutico a la Embajada de Brasil; Agustín Edwards, Presidente de "El Mercurio"; Julio Maltés C., Gerente ARCHI; José Elías Aboid, Decano Ciencias Ec. y Adm. Universidad de Chile; Samuel Claro V. Decano Fac. Ciencias y Artes Musicales U. de Chile; Hernán Lorca F., Director Instituto Antártico Chileno; José Vásquez C., Director Gen. de Espectáculos, U. de Chile; Hernán Sepúlveda C., Alcalde de Santiago; Luis Urzúa M., Alcalde de Viña del Mar; Osvaldo Arratia, Alcalde Barrancas; Marcos Van Klisdonk, Gerente Air France; Leonardo Romao, Rep. Varig; Carlos Brunson, Vicepresidente Reg. de Braniff; Eduardo Charme F., Presidente Rotary Club Santiago; Circulo de Jubilados LAN; Coronel Julio Quevedo; Eric Campaña B., Oscar Carmona P., Rafael Sáenz S., Sonia Morales, Jefe de Relaciones Públicas de JUNAEB; María José Lecaros, Jefe Sec. Cultural Sec. Nac. de la Mujer; Herman Hevia Jefe RR. PP. Banco del Estado; Jorge Medina E. Jefe RR. PP. Investigaciones; Rosa Barceló RP Secretaria Nac. de la Mujer, y Club Deportivo Juvenil "Los Cóndores de Chile".

A ellos decimos solamente "Muchas Gracias".



Lucía Alvarez:

"ES LA MAS GRANDE EMOCION DE MI VIDA"

"Es la emoción más grande que he sentido... Un satisfacción enorme, que no merezco", dijo Lucía Alvarez Marin, secretaria de la Gerencia Comercial y elegida "Mejor Compañera" de LAN al conmemorarse nuestro s 46 años de existencia

Tras esas palabras sinceras hay una mujer sencilla, afable, de gran simpatía y con una predisposición innata a solucionar toda clase de problemas. Es la imagen de aquellas personas que han debido vencer muchos obstáculos de aquellos que suele poner la vida, para llegar a ser lo que son.

Lucía nos contó brevemente por qué la emocionó tanto el modesto pero significativo título que hoy ostenta.

"He ingresado a LAN tres veces en mi vida. La primera fue como cajera en la Agencia de La Serena, en 1948. Luego, en 1951, como vendedora de la Agencia Nacional de Santiago. Al poco tiempo pasé a convertirme en secretaria del entonces Jefe de Tráfico, Jorge Kinast".

Por entonces se casó con Emilio Depassier, también funcionario LAN, y cuando él fue designado Agente de Arica partió junto a su esposa a la ciudad nortina, renunciando a LAN.

La fatalidad la dejó tempranamente viuda (1967) y ante la imperiosa necesidad de asegurar el sustento a sus dos hijos, no vaciló en golpear de nuevo las puertas de esta empresa. Desde entonces se ha venido desempeñando como eficiente secretaria en lo que hoy es la Gerencia Comercial.

Su deseo de perfeccionarse no se ha detenido casi simultáneamente con el diploma de reconocimiento que le otorgo LAN recibió su título de Secretaria de parte del DUOC.

"— Con mi primer diploma estaba muy feliz... ¡Imagínense, cuando nuestro presidente me anunció un viaje a donde yo quisiera!

¡Ojalá pueda realizarlo. Quiero ir a España con mi hija...!

¿La idea de nombrar Mejor Compañero? Es excelente. Un estímulo necesario para el funcionario que se esfuerza".



*Augusto Pinochet Ugarte, General,
Presidente de la República y
Comandante en Jefe del Ejército.*

saluda atentamente al Señor General de Aviación (R) Don GERMAN STUARDO DE LA TORRE, Presidente Línea Aérea Nacional - Chile, y se complace en expresarle, en nombre del Gobierno de Chile y en el suyo propio, sus más cordiales congratulaciones, con motivo de celebrarse el día 5 de Marzo, el 46° Aniversario de esa Institución, las que ruega hacer extensivas a todos los miembros de la Empresa.

El General PINOCHET UGARTE, junto con desearle en tan significativa fecha toda clase de felicidades en unión de su distinguida esposa y Miembros de la Línea Aérea Nacional, hace propicia la oportunidad para formularle los sentimientos de su especial consideración.

SANTIAGO, Marzo de 1975.-

CCMA: EJEMPLO DE INTEGRACION

"Creo sinceramente que la ayuda mutua que pueden prestarse las aerolíneas de la región y la formulación de políticas comunes para enfrentar los problemas de abastecimientos, si bien han sido siempre convenientes, son ahora indispensables. Y la posibilidad de un diálogo franco y abierto con nuestros proveedores debe ser aprovechada al máximo".

Así dijo, tras las palabras de bienvenida, el Presidente de LAN CHILE, General Germán Stuardo, en la Reunión del Comité de Compradores de Material Aeronáutico de América Latina (CCMA), efectuada en Santiago.

"Es un duro año el que tenemos por delante" —prosiguió el Presidente de LAN. La recesión mundial está afectando el orden económico establecido y ha golpeado a la aviación mundial. Por un lado, el alza de sus insumos, combustibles y repuestos ha elevado sus costos directos de operación a niveles que eran inconcebibles pocos meses atrás, y por otro, las políticas de reducción de circulante aplicadas por la mayor parte de los países industrializados, principales generadores del turismo, para atacar la inflación en sus países, ha disminuido la capacidad de viajar de muchos de nuestros clientes. Traspasar todos nuestros costos al valor de los pasajes e incluir en ellos un porcentaje mínimo de legítima ganancia resulta casi imposible en estos momentos. Dentro del conjunto de medidas que se habrán de adoptar para sobrevivir a esta etapa, una de las más importantes será buscar fórmulas, en conjunto con los fabricantes, para disminuir los costos de inversión en inventarios".

"Tenemos que entender que el círculo vicioso de la recesión nos envuelve a todos por igual, compradores y vendedores. Y que la disminución de nuestro poder de compra se traduce inevitablemente en la disminución de las ventas de la industria aeronáutica. Habrá que buscar fórmulas de entendimiento que consideren los problemas reales de ambas partes. Y, si las soluciones no satisfacen plenamente, deberán las partes aceptar y compartir la disminución de sus utilidades para sobrevivir a este período.

"Al respecto, este Comité merece nuestras más sinceras felicitaciones por dos conceptos: primero, por haber sido el primer sector de la aviación comercial latinoamericana, que logró integrarse en un grupo de trabajo común; no sólo han

conseguido cambios substanciales en los términos de referencia aplicados en nuestros contratos con proveedores, sino que han logrado transformarse en una verdadera universidad especializada, traspasándose conocimientos y experiencias que en conjunto acumulan siglos de vida. Y segundo, porque paralelamente han obtenido de nuestros proveedores su apoyo, comprobado con su numerosa participación en esta reunión, y que permite un cambio de ideas franco y abierto, única forma de establecer políticas mutuamente aceptables".

proveedores etc. La entidad se reúne cada seis meses en diferentes países miembros.

La iniciativa que creó el Comité partió de la compañía brasileña VARIG, junto a Cruzeiro Do Sul, VASP, PLUNA y Aerolíneas Argentinas. Al poco tiempo ingresaron el Lloyd Aéreo Boliviano, AVENSA, AVIANCA y LAN CHILE, y más recientemente, Línea Aeropostal Venezolana, Austral, LADECO, Compañía Mexicana de Aviación, Air Panamá y Servicios Aéreos Hondureños S.A.

El Comité, cuya próxima reunión



Arthur Miller, de VARIG, ex-presidente del CCMA, da por iniciadas las jornadas de la 24ª Reunión. Jun-

to a él, Eduardo Paulsen, Subgerente de Abastecimiento de LAN CHILE y nuevo presidente de la entidad.

¿QUE ES EL CCMA?

El Comité de Compradores de Materia Aeronáutica fue fundado en Río de Janeiro en 1963. Es una agrupación de gerentes de compras de aerolíneas latinoamericanas que aborda todos los problemas inherentes a su ramo —la compra de material— propone nuevos métodos, busca soluciones prácticas, (actuando siempre en bloque), intercambia información entre sus miembros, coordina su acción con las autoridades administrativas o gubernamentales, con fabricantes y

está programada para septiembre, en México, cuenta con ocho subcomités, uno de los cuales, el de Combustibles, es presidido por Eduardo Paulsen, de LAN CHILE.

La labor del CCMA se ha traducido, entre otras cosas, en catálogos, y manuales comunes para sus miembros; precios iguales para todos ellos; notables mejoras en entregas y descuentos; establecimiento de almacenes en consignación, en Brasil y Argentina; y, especialmente, participación en la redacción de las normas que rigen la materia entre aerolíneas y proveedores.

Merece especial mención la "Guía del Proveedor" (World Airline Suppliers Guide), que es un documento que detalla las normas que a las empresas de aviación les gustaria fueran aplicadas en sus relaciones con sus proveedores. Ningún contrato debe firmarse sin leer y analizar cuidadosamente el mencionado libro, cuyas páginas fueron redactadas originalmente, por un Comité especial de ATA y modificadas en parte por el CCMA.

LA 24a. REUNION

Los delegados que se reunieron durante tres días en el Hotel Sheraton coincidieron en señalar a la crisis del petróleo y al valor que han

alcanzado los repuestos, como los dos más graves problemas que debían tratar en la 24a. Reunión Semestral del CCMA.

Ambos problemas están repercutiendo seriamente en los costos directos de explotación de todas las compañías de aviación sudamericanas.

Eduardo Paulsen, Subgerente de Abastecimiento de LAN CHILE, manifestó que durante el último año de operación los precios mundiales de los repuestos habían subido en un 25 por ciento en moneda dólar, produciéndose además, una ampliación de los plazos de entrega como consecuencia de la escasez de materias primas en los países

productores (Estados Unidos, Inglaterra y Francia)

"Trataremos de lograr un acuerdo común para disminuir los efectos de la recesión mundial", dijo Eduardo Paulsen, coincidiendo con Arthur Müller Gerente General de Material de Varig y Presidente de la organización, quien señaló que "la mentalidad de productores y distribuidores de repuestos ha cambiado fundamentalmente para enfrentar la crisis energética en un solo frente".

"Gracias al CCMA —recalcó Müller.— nuestras compañías presentan ahora un bloque compacto ante los proveedores de materiales".



Un aspecto de los concurrentes a la asamblea semestral



AGENCIAS LAN

Una extraordinaria fiesta de camaradería, en las postrimerías de 1974, fue la ofrecida por la empresa a las agencias de viajes más importantes del país y que colaboran en forma decidida a su gestión. La recepción, realizada en el Estadio Palestino de la capital, se vio realizada con la presencia y actuación de connotadas figuras del ambiente artístico nacional. Entre ellos, Valentín Trujillo, Gloria Simonetti, Don Francisco y Mandolino, Jorge Rigó (ver entrevista pág. 32), Francisco Creps (de Punta Arenas) y el humorista Jorge Cruz, quien se encargó de la animación general. La revelación fue Sergio Prieto —para aquellos que sólo lo conocían como activo Director de Relaciones Públicas de LAN— quien interpretó triunfadoras canciones con una voz y estilo muy aplaudidos. En la foto: nuestro Director inunda el ambiente con su arrebatador arte.

Subgerencia de los Servicios:

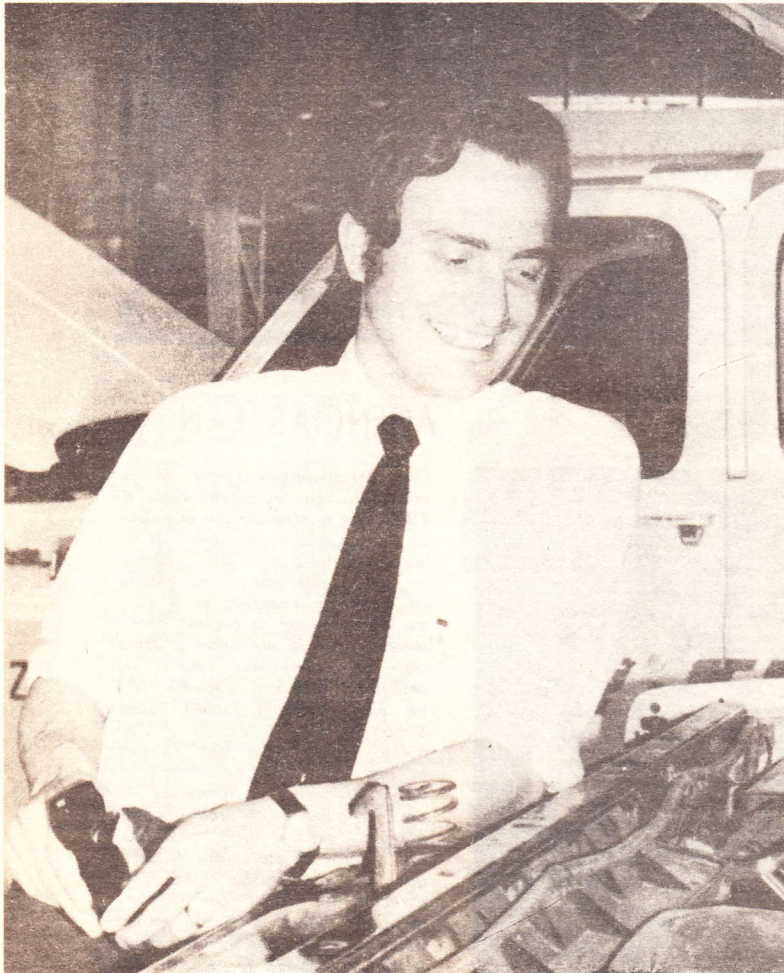
MAXIMA EFICIENCIA EN PRESTACIONES DE APOYO

La subgerencia de los Servicios, con sus 450 funcionarios, desarrolla todas las prestaciones de apoyo a las distintas dependencias de la empresa. Creada en 1966, es dirigida hoy por el Subgerente Carlos Izquierdo y dependen de ella los Departamentos de Transportes, Ejecución de Obras y Mantenimiento de Vehículos y las Secciones Casino de Personal, Vigilancia, Mayoría e Imprenta.

La actual tónica es la de racionalizar al máximo las prestaciones de los servicios con la finalidad de hacer economías y al mismo tiempo lograr el máximo aprovechamiento. Sus labores tienen diferentes ramificaciones, tanto a nivel in-

terno como externo, y debe preocuparse de funciones muy diferentes entre sí.

El Departamento de Transporte, a cargo de Hugo Valdés G. tiene bajo su responsabilidad el parque de vehículos que deben trasladar al



Carlos Izquierdo, Subgerente de los Servicios.

personal y a la carga terrestre. A este Departamento se incorporaron las cuarenta camionetas-station que llegaron recientemente y a las cuales se suman otras cinco que continúan en uso. Por otra parte, en las distintas Agencias del país hay otras veinte. En este caso, como en todos, se pretende la modernización para lograr ahorro y confort. Para el transporte del personal también hay trece buses, dos de los cuales, especialmente acondicionados, se encuentran en uso en el Aeropuerto de Pudahuel. Con la misma finalidad, la Empresa también arrienda cinco buses (con un costo, en febrero pasado de \$° 11,216,600).

Para el transporte de carga, LAN cuenta en Santiago con ocho camiones, más uno en Antofagasta, y otro en Arica, mientras que los furgones menores son quince en Santiago y otros cinco repartidos en diferentes ciudades de Chile. También hay vehículos para otros usos: cuatro jeep una camioneta abierta pick-up y dos ambulancias.

La incorporación a la flota de las cuarenta camionetas, determinó una importante reducción de gastos para la Empresa. Estos vehículos reemplazaron a los automóviles que se arrendaban para el transporte de personal y de tripulaciones. Es así que en diciembre, último mes que se pagó por arriendo de automóviles particulares (a pesar que LAN tenía quince de su propiedad), la suma llegó a los 62,038,734 escudos.

La disminución de los gastos es clara si se hace la comparación al mes de febrero pasado. En caso de haberse mantenido en servicio autos particulares (sin los quince de LAN), el gasto habría sido de 164,736,000 escudos. En el mismo mes, las cuarenta camionetas significaron un gasto de 99,528,000 escudos, o sea, aproximadamente un cuarenta por ciento menos.

También se logran importantes economías en la mantención de los vehículos de la Empresa que se hace en la respectiva Sección, que está a cargo de Orlando Latorre. En este garaje se ha organizado un mantenimiento preventivo de las nuevas camionetas, con un control semanal obligatorio para cada una de ellas. Además, se cumplen todas las labores afines con las distintas reparticiones que están servi-

das por expertos mecánicos automotrices

En el Departamento de Ejecución de Obras, dirigido por Gilberto Fuenzalida, se efectúan las construcciones de nuevas instalaciones, como asimismo, el mantenimiento de los edificios y remodelaciones. Arquitectura elabora los planos que este Departamento ejecuta con personal idóneo. Los hay expertos en carpintería (hacen muebles que siguen una línea estándar para todas las oficinas de LAN), en gasfitería, electricidad, calefacción, etc. Entre las últimas obras ejecutadas sobresalen la remodelación de la Agencia de Punta Arenas, la de Valparaíso, las instalaciones de Cocina de Vuelo y el Depósito Franco del Aeropuerto de Pudahuel.

En Casino del Personal, dirigido por Julio Zúñiga, se preparan las colaciones que se sirven en tres turnos. Para ello, profesionales se unen a técnicos gastronómicos, altamente especializados.

La Sección Vigilancia la dirige Clodomiro Rodríguez, y se reestructuró últimamente por orden del Gobierno. Su trabajo sigue un padrón común, elaborado por entendidos en la materia y que se aplica tanto en las empresas estatales como en las del sector privado. Es así que se parte de la petición de similares requisitos, como en el uso de uniformes.

La Mayordomía la dirige Eliecer López y ahora trabaja de acuerdo a nuevas normas en el sentido de racionalizar el servicio tratando que un menor número de personas presten asistencia a una mayor cantidad.

Por último, depende de la Subgerencia de los Servicios la Sección Imprenta, cuyo personal a cargo de Sergio Arancibia demuestra en múltiples trabajos su alta especialización. Esta revista es precisamente producto de esa eficiencia. Y del esfuerzo constante de superación que muestra cada uno de sus funcionarios.



Orlando Latorre



Eliecer Lopez (izquierda) y Julio Zúñiga



Gilberto Fuenzalida



Las nuevas camionetas de LAN modernizaron todo el sistema de transporte.

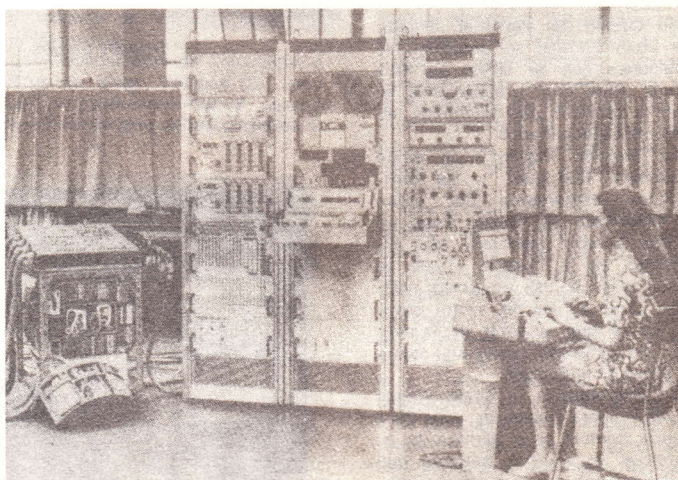
LA COMPUTACION EN EL CAMPO DE LA AVIACION

Desde que Blaise Pascal mecanizó la operación de la suma, en el año 1642, con el Registro Numérico de Ruedas, el Cálculo ha recibido periódicos elementos mecanizados auxiliares, hasta la década de 1937 - 1947, que fue decisiva. La mayoría de las modernas concepciones de la Sistematización de Datos se deben a John Neuman, matemático de origen húngaro (injustamente olvidado) quien había llegado a conceptos generales, englobando al mismo tiempo la Física y la Psicología y creando un nuevo concepto, el de que las máquinas no sólo podían calcular, sino también procesar información.

Puesto que la Información puede ser definida matemáticamente, se comprende que ellas pueden traducir, calcular, descifrar una clave, hacer comparaciones, etc. Es indiscutible, entonces, la importancia que debido a esto cobra a cada instante la Computación en el plano de la Aeronáutica. Desde hace bastante tiempo, las grandes compañías aéreas del mundo han introducido a sus áreas de tráfico aéreo, mantenimiento, aprovisionamiento, venta de pasajes, etc, complejos Sistemas de Procesamiento de Datos. Tanto es así que Ud. puede hacer una consulta a una vendedora de cualquier agencia de un país, acerca de disponibilidades de pasajes, horarios, precios, ventas, etc., y la vendedora

mediante la Consola y por un Sistema de Teleproceso se comunica con la Unidad Central de Memoria, la cual entrega la respuesta deseada y el pasaje extendido, en fracciones de segundos. Es importante hacer notar lo que esto significa en ahorro de tiempo para aquellas compañías o aeropuertos, cuyos volúmenes de pasajeros son realmente impresionantes, si se piensa por ejemplo, que el Aeropuerto John Fitzgerald Kennedy registra el despegue de un avión cada 40 segundos.

Las compañías norteamericanas están estudiando en este momento la posibilidad de que un Computarizador entregue un informe completo (antes de cada despegue) del plan de vuelo a seguir y de esta manera conseguir un ahorro del orden del 13% por concepto de combustible. No está lejano el día en que mediante un programa almacenado o una tarjeta perforada se pueda hacer volar un avión a destino, con el máximo de eficiencia y seguridad.



REORGANIZACION DE LAN EN ALEMANIA

La Gerencia General de LAN en la República Federal Alemana, con la correspondiente autorización de las autoridades de la empresa, reorganizó sus actividades comerciales en dicho país, desahuciando los contratos de los Agentes Generales de LAN en Hamburgo, Düsseldorf y Munich y estableciendo oficinas propias de la empresa en cada una de esas ciudades.

Las oficinas de LAN en Hamburgo se encuentran en Gansemarkt 21 - 23, en un edificio donde también tienen sus sede otras líneas aéreas (Olympic Airways, Alitalia y Eastern Airways), y están a cargo de Renato Valin, originario de Valparaiso, y de Jutta de Metzger.

En Düsseldorf, la oficina de LAN está en la Fliegerstrasse 68, a pocos pasos de la principal avenida de esa ciudad (la Königsallee) y atienden la región de Rhenania del Norte/Westfalia, Rudolf Lemm y Marión Schulz, quién nació en Concepción.

En Munich, las oficinas de LAN están ubicadas en pleno centro de la ciudad (Karlsplatz 4, cuarto piso) y representa a la empresa para el sur de Alemania, Kurt-Guido Bauer, secundado por Irene Ganter.

Por otra parte, por razones de economía y mayor funcionalidad, las oficinas de pasajes y reservas en Frankfurt/Main fueron trasladadas a la Gerencia, en Gutleutstrasse 75/1, a pocos metros de la Estación Central. El local fue completamente remozado, brindando ahora a los empleados un lugar de trabajo agradable y funcional.

Para identificar mejor a nuestra empresa en Alemania y para brindar un servicio más completo a nuestros pasajeros, se decidió el primero de abril, que la recepción de equipajes en el aeropuerto Rhein/Main de Frankfurt lo hicieran funcionarios de la empresa. Al jefe de estación Guillermo Neira Suanes, lo secundan Wolff-Hartwig von Arnswaldt, Helga Dotschekal de Klink, Margarita Gebler y Oscar M. Gaspari.

Ins-Gero von Gerdorff, Gerente General de LAN para Alemania, señaló que "Estamos seguros que las mencionadas innovaciones permitirán a LAN-CHILE dar un gran paso hacia adelante en Alemania, gracias a la comprensión y apoyo recibido de parte de los ejecutivos de nuestra empresa".

LA FUTURA BASE DE MANTENIMIENTO

De una publicación interna de la Gerencia de Ingeniería hemos seleccionado el siguiente artículo, del ingeniero Luis Ebensperger, que por su interés consideramos debe tener una mayor difusión. Con la correspondiente autorización de su autor, lo reproducimos en nuestras páginas.



Luis Ebensperger

Un Consorcio Chileno Internacional Construirá la Futura Base de Mantenimiento de LAN-CHILE en Pudahuel.

Ampliamente conocida de todos nosotros es la situación precaria en que se encuentra nuestra infraestructura de apoyo a las actividades de Mantenimiento. A esta situación hemos ido llegando por diferentes razones, entre las que se destacan:

— Avance acelerado de la Tecnología Aeronáutica.

— Modernización de la Flota Aérea de LAN-CHILE.

— Insuficiencia Presupuestaria de la Empresa.

— Deficiencia de los organismos responsables de la Infraestructura de LAN-Chile.

A fin de minimizar, en un principio, y eliminar por completo posteriormente esta deficiencia en la Infraestructura de Apoyo al Mantenimiento, es que la Gerencia de Ingeniería ha impulsado la reactivación y modernización de acuerdo a las condiciones actuales del proyecto de Base de Mantenimiento en el Aeropuerto de PUDAHUEL

FINANCIAMIENTO DEL PROYECTO

Lo ya bosquejado en la etapa inicial de Ingeniería Básica y de detalles, ha sido parcialmente financiado por el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (B.I.R.F) mediante la emisión de un crédito por U.S. \$ 400.000

ALCANCE DEL PROYECTO

La Base de Mantenimiento de LAN-CHILE en PUDAHUEL, estará adecuada para dar un mantenimiento completo a la Flota de LAN-CHILE y, eventualmente, a otras compañías aéreas compatibilizándose en ella, los conceptos de las técnicas más avanzadas en materia de Ingeniería Aeronáutica, todo ello en estricta concordancia con la realidad socio-económica del país.

El proyecto que se realice, en consecuencia, incluirá todo el

conjunto de planos y especificaciones técnicas, para que sin elaboración ulterior se proceda a la ejecución de las obras y, al mismo tiempo, se satisfaga las exigencias de las entidades de créditos internacionales para proceder a su ejecución.

Para la elaboración del Proyecto de Ingeniería y Arquitectura se constituirá un Consorcio formado por una firma internacional altamente capacitada en Infraestructura Aérea y una firma chilena experta en proyectos de Ingeniería Industrial y Arquitectura.

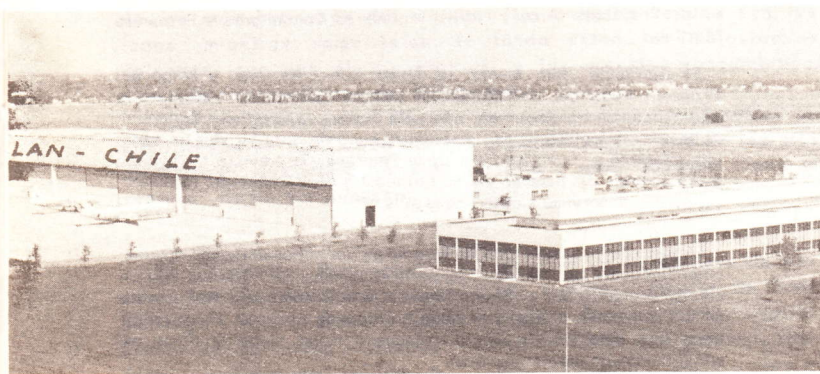
Para el cumplimiento de lo anterior, LAN-CHILE elaboró y envió las bases para la selección de las Firmas Consultoras, recibiendo con fecha 15 de noviembre ppdo., las diferentes ofertas tanto de las empresas nacionales como las extranjeras que se presentaron a estas propuestas.

Una vez analizadas las ofertas de las firmas participantes, viene la etapa de la constitución del Consorcio Chileno Internacional, etapa que es previa a la definición del programa exacto de las necesidades de LAN-CHILE, proceso que culminará con la firma del respectivo Contrato. Se estima que ello será factible a comienzos del próximo año.

DESARROLLO DEL PROYECTO

Una vez definido el programa exacto de necesidades para la Base de Mantenimiento y firmado el Contrato con el Consorcio, comenzará la elaboración del Proyecto de Ingeniería y Arquitectura propiamente tal, lo cual se estima en el Plazo de Desglose que se detalla a continuación:

1.- Estudio de Alternativa, 3 meses.



En esta etapa se discutirán aspectos tales como uso del suelo, disposición de los edificios que constituyen la base, características de estas construcciones, programación de las mismas, programas de utilización, expansiones y costos de las diferentes alternativas, indicando ventajas y desventajas.

2.- Plan Maestro, 5 meses.

Comprende el desarrollo de la alternativa escogida, llegando hasta la Ingeniería Básica.

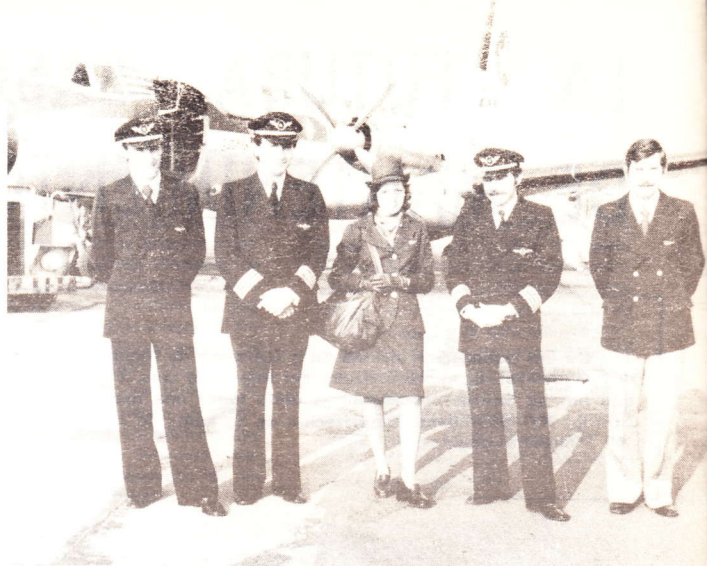
3.- Ingeniería de Detalle, 12 meses.

Consiste en desarrollar los diferentes tipos de ingeniería que intervienen en el proyecto, con su correspondiente arquitectura y llegando hasta la ejecución de las obras.

Participación de la Gerencia de Ingeniería.

Si bien es cierto, a nuestra Gerencia no le ha cabido una participación directa hasta la etapa en que se encuentra el proyecto, se vislumbra, que tendrá una vital intervención, la que alcanzará hasta los niveles más inferiores de nuestra organización, principalmente durante la etapa de definición del programa exacto de nuestras necesidades, y en la cual será valiosísimo el aporte que todos los componentes de la Gerencia de Ingeniería podamos aportar.

Por el momento, y como está siendo llevado el proyecto por la Gerencia de Planificación se ha dispuesto la formación de una Comisión Técnica que integra como representante del área de Ingeniería, el Jefe del Departamento de Planificación Industrial, Señor ALONSO TORRES CHEQUE, a quien desde ya le auguramos una feliz participación, conociendo sus excelentes condiciones profesionales.



ADIOS A CERRILLOS

Como "un paso trascendental y que constituye la primera etapa de un plan global de traslado completo al Aeropuerto de Pudahuel, que esperamos se concrete dentro de los tres próximos años", calificó el Presidente de la empresa, General (R) Germán Stuardo, la decisión de concentrar definitivamente todas las operaciones aéreas en el Aeropuerto Internacional de Santiago.

El último vuelo desde el que fuera en la década pasada el campo aéreo más importante del país tuvo para nuestra compañía una significación realmente histórica. No en vano allí nació y aprendió a volar a costa de

coraje, visión y optimismo.

Sintonizando por última vez la frecuencia radial de la Torre de Control "maipucina" se elevó el HS-748 exactamente a las 10.00 del sábado 24 de mayo. Era el vuelo 261 a Puerto Montt, con escalas en Concepción, Temuco y Valdivia.

Despachadores, operarios de losa, jefes y subalternos, hicieron un alto en los preparativos para la gran mudanza. Y, por breves segundos, clavaron la mirada en la máquina que se perdía entre nubes. Con ella se cerraba una etapa decisiva en la vida de LAN CHILE.

Suscrito Contrato

Un contrato para la realización del proyecto de ingeniería y arquitectura de la nueva base de mantenimiento de Línea Aérea Nacional en el Aeropuerto de Pudahuel fue suscrito entre ejecutivos de LAN CHILE y un consorcio chileno - norteamericano. Está formado por la empresa norteamericana Sverdrup & Parcel and Associated Inc. y el grupo consultor chileno integrado por las firmas Cade, Ingeniería de Proyectos, Arce y Flores, Ingenieros Consultores y Fernando Martínez.

El arquitecto Julio Ibáñez, de Línea Aérea Nacional a cargo del Proyecto Pudahuel, señaló que el estudio permitirá trasladar la actual base de mantenimiento de LAN desde Los Cerrillos a Pudahuel. "Las nuevas instalaciones, puntualizó, servirán para brindar un servicio completo a la actual flota de la Empresa y la prevista, incluyendo a los aviones de fuselaje ancho (jumbos) y eventualmente, también proporcionar servicio a otras líneas aéreas".

El costo del proyecto total de estudio es por ochocientos mil dólares, cuyo cincuenta por ciento (la parte en divisas), se financia con un crédito otorgado por el Banco Mundial a la Corporación de Fomento de la Producción (Corfo) y el saldo en moneda nacional. El proyecto tiene una duración de veinte meses y luego viene la etapa de construcción de las instalaciones.



Julio Ibanez



En el Aeropuerto de Bariloche, un Avro de LAN

"Circuito Bariloche":

LA ATRACTIVA ZONA SUR DE CHILE Y ARGENTINA

Las zonas sur de Chile y Argentina tienen fama de ser unas de las más hermosas del mundo. La campiña se une con los lagos, mientras como telón de fondo están los majestuosos volcanes, con sus nieves eternas, y las agrestes y encumbradas cimas de la Cordillera de los Andes.

LAN no podía estar alejada de este embrujo y planificó un circuito que es calificado por los expertos como "uno de los más atractivos" que ofrece hoy el turismo y que, además, tiene la ventaja de no ser oneroso.

El "Circuito Bariloche", como se le denomina, une Santiago - Puerto Montt - San Carlos de Bariloche - Buenos Aires, pudiéndose iniciar o

terminar en cualquiera de estos puntos. Hablar de Santiago o Buenos Aires, capitales de Chile y Argentina, respectivamente, sería repetir

mucho de lo que se ha escrito, pero hacerlo de Puerto Montt y Bariloche es descubrir nuevas metas turísticas, que satisfacen a todo tipo de viajero: el que busca descanso, el que desea pasatiempos, el que aprecia la naturaleza y el que gusta de lo típico.

Este circuito tiene un valor de 154 dólares, pero también queda la alternativa de elegir el viaje solamente Santiago - Puerto Montt - Bariloche, en avión, regresando entre las dos últimas ciuda-

des por vía terrestre (que se comparte con la lacustre), para tomar nuevamente el avión en Puerto Montt hasta nuestra capital.

Es este último viaje el que queremos reseñar, por las inolvidables y únicas experiencias que en él se viven. El Santiago-Puerto Montt, y su regreso, se puede hacer en un Avro o Boeing, con un valor total de 199.000 escudos. El Avro sigue, sólo los sábados, hasta San Carlos de Bariloche, en un vuelo de veinte minutos, pero que se desea fuera mucho más largo. Se sobrevuela los lagos chilenos y argentinos, los volcanes, especialmente el Osorno, y los bellos campos sureños. Es quizá, el mejor vuelo panorámico del mundo, según testimonio de viajeros internacionales.

San Carlos de Bariloche, conocida por su apellido solamente, está en la provincia argentina de Río Negro y es el umbral de la Patagonia. Se le llama la "Capital mielera", porque es punto casi obligado de la mayoría de los recién casados. Cuna de mapuches, su artesanía y parajes conservan las tradiciones que nosotros encontramos repetidas en las provincias de Cautín y Malleco. Toda la ciudad está orientada al turismo (tiene veinte mil camas) y en toda época del año; además de los "mieleros", hay turistas de todo el mundo, especialmente brasileños y, últimamente gracias a LAN, numerosos chilenos. En el verano, el excelente aire de sus montañas circundantes, los paseos por los lagos, las visitas a sus islas son los máximos atractivos; y en el invierno, los deportes de montaña, ski y andinismo, imponen su tradicional supremacía.

La actividad barilocheña se destaca por la confección

San Carlos de Bariloche es una hermosa ciudad ubicada a orillas del lago Nahuel Huapi y con una muy típica arquitectura.

de ropa invernal y por la industria del chocolate, que tiene aquí reconocida fama mundial. Para los negocios no hay hora de cierre, ni días festivos; siempre dispuestos para atender al turista.

La infraestructura hotelera es completa y variada, desde las pequeñas pero pulcras (y de origen alemán) residenciales, hasta el supermoderno complejo hotelero con todas las comodidades y casino. Las discoteques que, como en Chile, son "invadidas" por los jóvenes, son de muy buen gusto; sobresale "El Grisú", de moderna, audaz y atractiva arquitectura.

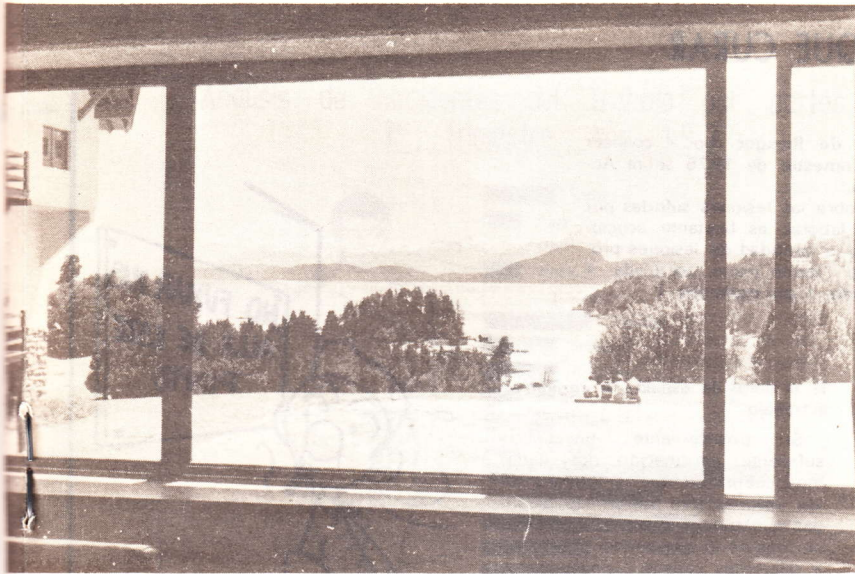
Para regresar a Puerto Montt por tierra, que tiene un costo de aproximadamente cuarenta mil escudos (incluye almuerzo en Peulla), se vive la aventura de una ruta de asfalto que continúa en el agua, sigue por la escarpada tierra cordillerana, vuelve al agua y concluye de nuevo en el asfalto, entre tupidos bosques vírgenes y la ribera de hermosos lagos.

Los viajeros toman un bus desde Bariloche hasta Puerto Pañuelo, donde se embarcan en un vaporcito que navega un par de horas por el lago Nahuelhuapi. Luego se cambia de barco, para seguir por "Laguna Fría", del mismo lado argentino, hasta que se llega a la frontera. Allí se

vuelve a tomar un bus que lleva a Chile por el paso "Vicente Pérez Rosales" y en Casa Pangue está el primer retén de Carabineros. Detenerse allí es llevar luego en la retina (y en la máquina fotográfica), la visión del imponente Cerro Tronador, con sus tres cimas: "la de la izquierda, argentina, la de la derecha, chilena y la del medio compartida", según explica el chofer-guía. El camino serpentea entre árboles milenarios autóctonos, en su mayoría, flores silvestres, helechos y copihues, atraviesa riachuelos, que en el invierno son cataratas, y llega a Peulla. Allí el hotel acoge al viajero con un abundante almuerzo (no hay extras), en que se mezcla la buena comida campesina chilena con la alemana. El descanso es corto porque hay que seguir viaje. Esta vez por el lago Todos los Santos, o Esmeralda, por ser sus aguas de un impresionante color verde. Mientras se navega aparece el Cerro Puntagudo dando al mismo tiempo, bienvenida y despedida, para dar paso al majestuoso Volcán Osorno que en los días de sol aparece como un bellissimo barquillo de helado, con su típica forma cónica y sus suaves laderas, que también saben de tragedias.

Petrohué es el fin de la navegación por el más bello





La vista desde el Hotel Llao Llao sobre el Lago Nahuel Huapi es verdaderamente hermosa, como se puede apreciar en la fotografía.

lago de Chile. Nuevamente al bus, que se detiene minutos más tarde en los "Saltos" que llevan el mismo nombre del pequeño embarcadero, ubicado a pocos cientos de metros. Allí, entre negra y reluciente roca volcánica corre zigzagueante, veloz, cristalino, frío y con la abundante espuma de la presión del agua contra las piedras, el río Petrohué, que llega al Pacífico por el Seno del Reloncaví.

Puerto Montt, la ciudad de las lluvias torrenciales y el pronto sol, pero sobre todo, el lugar de los pescadores y centro de inspiración pictórica, es donde se come el mejor marisco del país, con platos típicamente de la zona. El "curanto con chapaleles", no es sólo una estrofa de una canción, sino una deliciosa realidad del vecino chilote y el mejor lugar para gustarlo es la Hostería "Stop", un lugar muy acogedor, cuya extraordinaria decoración sorprende al visitante, además de su excelente cocina. Es obra exclusiva de su dueño, el artista de cine Pablo Morel, quien dejó las candilejas de su natal Buenos Aires por la tranquila vida de Caleta Chihue.

Puerto Montt es también centro de la moda chilota. De abrigo, chalecos y otras prendas de rústica lana que no dejan penetrar el viento. Es también lugar para desear ser artista; las célebres pinturas de Pacheco Altamirano son muestra fehaciente de sus cautivantes paisajes, sus caras surcadas por el sol y la lluvia y el viento, las arenas que captan los colores

del cielo arcoiris en el agua, que deja atrasada la marea; son todos motivos de cuadros.

Y si de artistas hablamos, no podemos dejar de entregarle un secreto. En Puerto Montt vive quien es considerado hoy uno de los mejores pintores chilenos; Manuel Maldonado Manoly. Con un poco de suerte (y algún amigo), es posible visitarle en su hogar. Hemos escrito hogar sólo por darle un nombre, porque es al mismo tiempo un museo marino, (con una fiel decoración de recámara de barco velero), pinacoteca, lugar donde se guardan reliquias (entre éstas, de la "Esmeralda") y un sitio donde la conversación es siempre amena.

El circuito concluye. Puede hacerse por el tiempo que se quiera, pero de todas maneras es una experiencia inolvidable. LAN lo hace posible; el mundo lo está descubriendo. Nosotros estamos felices por haberlo hecho y poder así darlo a conocer a otros.

En simpáticos barquitos se hace el recorrido lacustre entre Chile y Argentina, desde Bariloche hasta Petrohué.



MAS VALE PREVENIR QUE CURAR

El Departamento de Prevención de Riesgos dio a conocer sus estadísticas relativas al Primer Trimestre de 1975 sobre Accidentes del Trabajo en nuestra empresa.

El control que allí se mantiene sobre las lesiones sufridas por los trabajadores, dentro del periodo laboral, es bastante acucioso. Hay cuadros que registran incluso la cantidad de lesiones producidas por parte del cuerpo, ejemplo: "lesión mano, por caída 4 accidentes; por golpe 2, por atrapamiento 1; por explosión 1".

Las conclusiones que se obtienen del extenso trabajo son interesantes de consignar

a) En el primer trimestre se registró un total de 54 accidentes, lo que significó 578 días laborales perdidos.

b) Los días de la semana fatales para la integridad física de los funcionarios LAN han sido los lunes, miércoles y sábado.

c) El tipo de accidente más común es la caída a distinto nivel, seguido de golpes originados en caídas del mismo nivel.

d) De enero a marzo hay una baja ostensible en la cantidad de accidentes, lo que obviamente redundó en un menor tiempo laboral perdido.

PIDA AYUDA

EL TRABAJADOR promedio joven y fuerte y algunos no tan jóvenes pero sí fuertes, tienen un grave defecto. Ellos saben que son fuertes y muchas veces confían demasiado en ello. Cuando tienen que hacer algo que requiere el uso de la fuerza no vacilan. Pero en algunas oportunidades usan sus músculos más que el cerebro, y es aquí cuando se puede preparar el escenario para un accidente.

Pero los pobres de todos son los "fuertes" que están tan orgullosos de su fuerza que tratan de mostrarla en todas las oportunidades.

La salud y la fuerza, son cosas por las que se debe dar gracias y hay que tratar de mantenerlas tanto como sea posible, pero el usar la fuerza equivocadamente es ridículo. Las posibilidades son de que quien así lo haga, termine lesionándose.

He aquí un caso. Un joven bastante fuerte tenía que trabajar con un hombre maduro, de fuerza promedio, para mover algunos fardos de papel. Para ello utilizaban una carretilla de mano. El trabajador mayor pondría la carretilla en un extremo del fardo y con un gancho ayudaría al más fuerte a colocarlo sobre la carretilla. Todo marchó bien por un rato hasta que el más fuerte decidió que no necesitaba la ayuda del otro. Al día siguiente

te el dolor de espalda le impidió ir al trabajo.

Si posiblemente tuvieramos suficiente información nos daríamos cuenta de que la mayoría de las lesiones que sufren las personas que tratan de levantar o manejar más de lo que pueden, se deben a diferentes causas en la mayoría de los casos por falta de conocimiento sobre cuándo deben pedir ayuda. Muy pocas son las personas que saben cómo levantar con seguridad. Lo que es peor aún, de acuerdo a los records de lesiones, pareciera que muy pocos hombres saben como levantar y manejar cosas pesadas con seguridad. O si lo saben no utilizan este conocimiento.

Es fácil evitar las lesiones al levantar y al manejar cosas. Muchos se lesionan ya que no conocen el peligro, no toman el problema con la seriedad suficiente como para aprender y preocuparse.

Todos hemos empezado a levantar cosas desde el momento en que aprendemos a caminar. Los niños no se lesionan, probablemente, porque muy pocas veces se exceden. Los jovencitos tampoco se lesionan demasiado. Las lesiones empiezan a aparecer cuando el joven empieza a trabajar en una tarea que requiere levantar y manejar objetos. Si el entrenamiento que recibe es para hacerlo en forma correcta, desde el principio, no se lesionará; pero si maneja las cosas sin pensar y como lo hacía cuando era niño seguro que se lesionará y muy rápidamente.

Todos deben saber cuánto peso pueden levantar con seguridad. El levantar doblándose es una costumbre muy mala. Para levantar hay que doblar las rodillas.

Muchas lesiones se producen por querer levantar cosas por sí mismo, cuando en realidad se necesitan dos hombres para hacer el trabajo. No hay que tratar de ser un superhombre. Este no existe sino en la revistas cómicas y ahí es donde hay que dejarlo.

LETREROS

NO SE PUEDE TENER un letre-



ro para cada cosa que hay que hacer y que no hay que hacer en seguridad, pero los que se tienen deben tener sentido. Estos letreros deben ser fáciles de entender y de observar.

Tomemos por ejemplo el letrero "NO FUMAR MAS ALLA DE ESTE PUNTO". Si este letrero está sobre la puerta de una habitación o edificio, no hay muchas dudas de lo que ello significa. Un cenicero a un lado de la puerta ayudará a observarlo. Por otra parte es posible que se encuentren colillas de cigarrillos sobre el suelo y una que todavía está ardiendo y que podría ser arrastrada al área de no fumar.

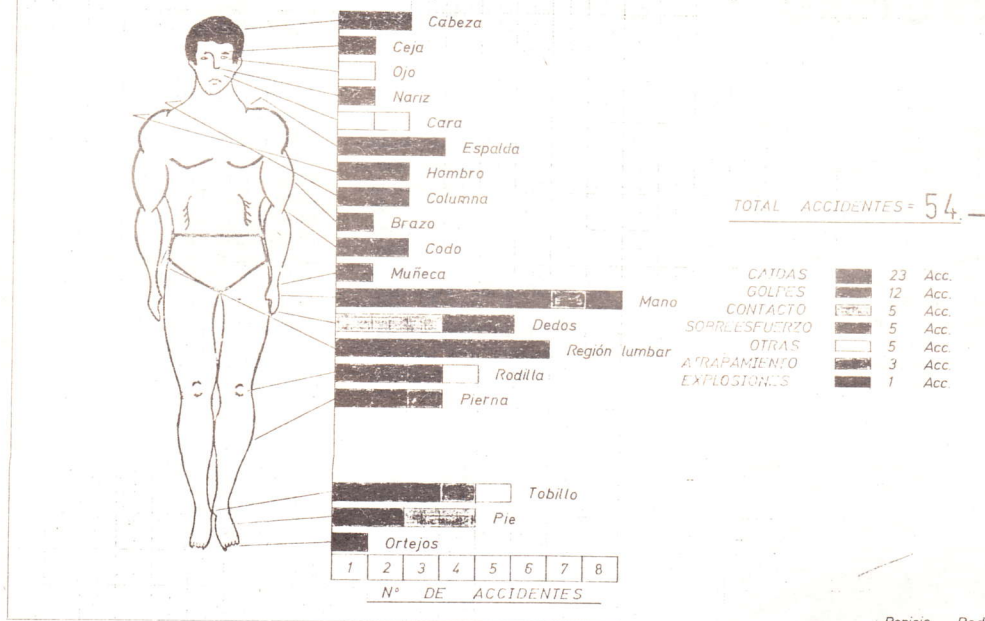
Sin embargo, si se coloca en un lugar abierto, un letrero que diga simplemente "NO FUMAR", como por ejemplo donde se está retocando la pintura o donde se están usando otros productos inflamables, puede haber confusión. El área de no fumar podría limitarse con marcas en el piso o en alguna otra forma, de otra manera la gente se confundirá sobre el lugar donde pueden fumar o donde no.

"PERSONAL AUTORIZADO SOLAMENTE" es un letrero y una regla, que muchas veces da lugar a mucha confusión ya que generalmente, muchas más personas

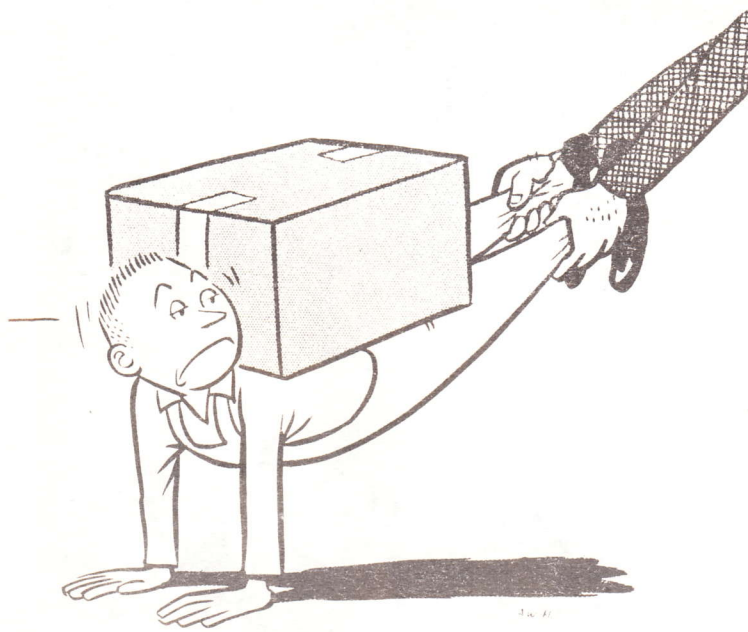
Análisis de Accidentes del Trabajo por partes del cuerpo

1^{er} Trimestre Año 1975

SECRETARÍA DE TRABAJO
CENTRO NACIONAL DE ESTUDIOS
SOCIALES Y PROFESIONALES



Benicio Rodríguez F.



creen que están en la categoría de los autorizados de lo que realmente lo están. La única forma segura de permitir solamente a las personas autorizadas en un lugar determinado, es darles una llave y mantener la puerta cerrada.

"DESPACIO", puede ser otro letrero que dé lugar a confusión, ya que "despacio" para alguna gente es aún demasiado rápido para el lugar.

Para seleccionar las palabras de los letreros habrá que usar el sentido común. Pueden ser de mucha ayuda o pueden causar gran confusión, si el que los lee tiene que adivinar lo que significan.

Los letreros deben tener una apariencia profesional, los desprolijos no son tan efectivos.

Una recomendación final —para que los letreros sean efectivos deberán eliminarse los que ya no se necesitan. Los letreros correctos pueden ser de mucha ayuda en el programa de seguridad si se los usa correctamente, si se los entiende y si su observancia es obligatoria.

REUNION TECNICA ENTRE AEROPERU Y LAN-CHILE

La "total comunicación e identificación de ideas y principios respecto de los problemas comunes que enfrentan nuestras líneas aéreas", destacó el Presidente de AEROPERU, General de Aviación (R) Carlos Soto-Vera en su visita a nuestra empresa. El más alto personero de la compañía peruana añadió que tenía la satisfacción de haber cumplido una positiva jornada en Chile y en especial con LAN.

El máximo ejecutivo de la Empresa de aviación comercial del Perú reali-

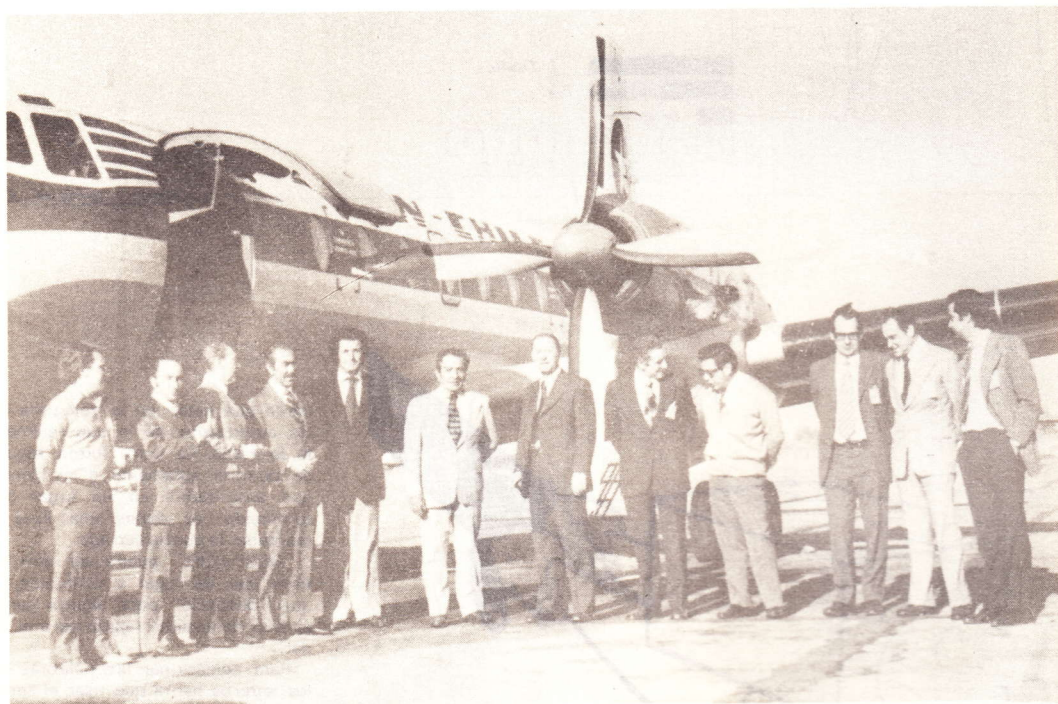
zó una visita a Línea Aérea Nacional, invitado por su Presidente, General de Aviación (R), Germán Stuardo de la Torre, en retribución a la que éste le hiciera recientemente a Lima. El General Soto-Vera fue acompañado en esta visita por sus principales asesores: Fiscal, Guillermo Gulman; Gerente Comercial, José Veng y Director de Planificación, Ingeniero, Federico Pastor.

Los personeros de AEROPERU y de LAN CHILE, efectuaron una reunión de carácter técnico con la finalidad

de cotejar criterios frente a situaciones específicas que afronta la aeronavegación comercial de América Latina y, en particular, sobre las actividades que cumplen las dos empresas andinas.

Las reuniones culminaron con una visita exhaustiva a las instalaciones de LAN CHILE las que causaron una grata impresión a la misión peruana, que tuvo así la oportunidad de comprobar el alto grado de eficiencia del personal chileno y la valiosa infraestructura técnica con que cuenta nuestra Línea Aérea Nacional.

La representación de AEROPERU, acompañada por el Presidente de LAN CHILE, General Germán Stuardo, fue recibida por el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile y miembro de la H. Junta de Gobierno, General Gustavo Leigh Guzmán, el Ministro de Transporte, General (R) Enrique Garín Cea y el Director de Aeronáutica Civil, General del Aire, Sergio Leigh Guzmán.



Ejecutivos de Línea Aérea Nacional y AEROPERU posan junto a un Avro durante la visita que los personeros de la empresa del vecino país hicieron a LAN.

El personal de nuestra imprenta, gracias a sus esfuerzos y capacidad es posible imprimir esta revista, junto a los presidentes de LAN y de AEROPERU. En la extrema derecha, Sergio Arancibia, jefe de esta sección dependiente de la subgerencia de los servicios. A la izquierda, Pedro Flores, prensista.



FALLECIO PRIMERA MUJER QUE ATRAVESO LOS ANDES

"Va a haber un momento en que Ud. se hallará en peligrosas dificultades y con riesgo de su vida. En esos instantes se adentrará sobre un lago de la montaña, de color y forma de una ostra. Las nubes cerrarán el contorno de los picachos y el riesgo de estrellarse será enorme. Verá dos cúspides entre las nubes. Una más alta, a la izquierda, que será insuperable para su avión"

La otra mucho más baja parecerá fácil de rebasar. Dirijase hacia la montaña más alta y se salvará"

Este oráculo misterioso recibió de labios de una mujer desconocida, la famosa Adrienne Bolland, pionera francesa de la aviación, que en marzo de 1921 se constituyó en la primera mujer que voló a través de la Cordillera de los Andes y quien falleciera el 18 de marzo a la edad de 79 años.

A pesar de la oposición de la prensa de entonces, que consideraba el intento como un suicidio, la valerosa

mujer consiguió en Buenos Aires un avión Caudron, de 80 caballos de fuerza, rezago de la Primera Guerra Mundial, y se lanzó a la acariciada aventura.

En el tramo final, volando a 4.200 metros de altura y zarandeada por vientos cruzados, se presentó el mismo cuadro que la misteriosa mujer le anunciara en el cuarto de su hotel. Su posición era tan desesperada según solía contar Adrienne misma que recordó y siguió el consejo de dirigirse a la montaña más alta. Fue así como, por entre un claro, descubrió un desfiladero que la condujo a Santiago de Chile.

Gracias a ese mensaje del Más Allá, el éxito de la Bolland tuvo repercusión mundial. Gracias al coraje de esa mujer extraordinaria, líneas modernas como LAN, vuelan hoy día con seguridad, y varias veces al día, la aerovía que une Santiago-Buenos Aires, cruzando los Andes.



Adrienne Bolland recibe un obsequio de Margot Duhalde, una de las primeras mujeres aviadoras chilenas. La foto corresponde a la última visita de la pionera francesa a nuestro país en 1972.

LA LECHE COMO ANTITOXICO

En nuestro país está muy difundida la idea que el beber leche es una protección contra las diferentes substancias nocivas que puedan usarse u originarse en la industria. Esta idea, además de equivocada, es peligrosa, por cuanto da a los operarios una falsa sensación de seguridad, ya que creen estar protegidos por algo que, en realidad, no significa protección alguna.

Ha sido motivo de discusión el valor del uso de la leche en la industria en el caso de los obreros que están expuestos a la intoxicación por el plomo o sus compuestos, intoxicación que se denomina "saturnismo". Cuando el obrero ingiere leche se produce un rápido almacenamiento del plomo que ha sido aspirado o ingerido, fijándose en forma inerte, especialmente en los huesos. El uso constante de la leche impide que el plomo vuelva a movilizarse y a eliminarse. Este hecho es peligroso, porque, a propósito de algunos estados infecciosos o del uso de las sales de calcio para el tratamiento de otras afecciones, se puede liberar una gran cantidad del plomo acumulado y producirse un cuadro de saturnismo agudo (cólico de plomo).

Además de no servir contra el riesgo de saturnismo, la leche tampoco tiene valor como protección contra otras substancias tóxicas y polvos o ciertas condiciones perjudiciales para la salud que pueden resultar del ambiente del trabajo. Así, por ejemplo, el uso de la leche en el caso de obreros que trabajan a altas temperaturas tampoco se justifica.

En ningún caso la leche basta por sí sola para corregir los efectos de un ambiente inadecuado de trabajo, especialmente si la exposición al riesgo es alta.

La leche es un buen alimento para los lactantes y niños menores, pero no es un alimento completo para el adulto debido a su deficiente contenido de algunas vitaminas y de hierro.

En estas circunstancias resulta más adecuado suministrar agua fresca con sal (no más de 2 a 3 grs por litro) o, simplemente, colocar sal fina al alcance del personal para que la use cuando lo desee.

Sin embargo, si se toma en consideración la escasa disponibilidad de leche que hay en ciertas estaciones del año en nuestro país, es preferible que se la reserve para los niños que la necesitan en forma urgente y no se la utilice como medida de seguridad en situaciones en que la leche no da protección alguna.



El que la hace...

A muchos de nosotros se nos suele preguntar, de vez en cuando, qué sucede a los raptos de aviones que son capturados.

Un reciente boletín de la IATA da a conocer una extensa lista de nombres, recopilada por su Departamento Legal, que sirve para contestar tal interrogante.

La falta de espacio nos impide entregarles dicha relación in extenso, pero anotaremos algunas de sus características:

- 1.- Entre el 9 de febrero de 1968 y el 17 de diciembre de 1974 han ocurrido 168 casos sancionados de piratería aérea en el mundo.
- 2.- 79 de esos casos han ocurrido en aeronaves de empresas norteamericanas. Entre éstas, la línea preferida por los aeropiratas fue la "Delta Airlines", con diez sucesos.
- 3.- La pena más alta a que haya sido sentenciado uno de estos delincuentes recayó en R.F. McCoy, a quien por piratear un reactor de la United Airlines el 12 de Marzo de 1972 le aplicaron 45 años de prisión. Sin embargo, no llegó a cumplirlos: en agosto del año pasado escapó de las rejas, para ser localizado por el FBI tres meses más tarde. La resistencia que opuso entonces le significó la muerte a tiros.
- 4.- En el periodo mencionado solamente una línea sudamericana la "Venezuelan Airlines", tuvo este tipo de problemas y fue en territorio dominicano, en 1968. Su autor, R. Méndez Vargas, cumple en estos momentos una condena por 20 años de trabajos forzados.
- 5.- De todos los condenados, diecinueve fueron confinados a hospitales psiquiátricos o establecimientos similares, por comprobarse insania mental.
- 6.- Uno de los casos curiosos fue el J. H. Mackenzie en un avión de la "Hawaiian Airlines". Se le condenó a una multa de diez mil dólares por hacer una broma pesada en vuelo y se levantaron los cargos criminales en su contra "por falta de evidencias suficientes que probaran que el acto había sido cometido con malicia".

ORATORIA Y VENTAS

Once funcionarios de nuestra Empresa tomaron parte en el curso "Oratoria Aplicada a las Ventas", que dictó el Instituto de Ventas y Mercadotecnia, dependiente de la Asociación de Ejecutivos de Ventas y Marketing-Chile. El seminario fue exclusivo para los funcionarios de LAN y ejecutivos de Almac y Bayer. De entre todos los participantes, el primer lugar lo obtuvo Jorge Lazo y el segundo fue compartido por Pedro Sepúlveda y Jaime Rojas, éste último de Almac.

En los grabados aparecen Jorge Lazo recibiendo la distinción por su primer lugar, de manos del profesor Carlos Morales Encina y en el otro los participantes de LAN, junto a los dos profesores, Carlos Morales y Luis Rodríguez. Están, de izquierda a derecha: Pedro Sepúlveda, Mario López, Jorge Lazo, Luis Diharce, Roberto Martínez, María Angélica Carvallo, Nelson Tirado, Gastón Carrió, Luis Rodríguez, Carlos Morales, Gabriela Agüero, Roberto Correa y Patricio de la Fuente.



LOS VIAJES EN AVION

Revistas, magazines, folletos y publicaciones periódicas en general, cuando abordan el tema de los viajes aéreos suelen remontarse a aspectos técnicos o especializados, dando por sentado que quien sube a un jet comercial lo viene haciendo muy a menudo. Al respecto, el semanario chileno "Qué Pasa" se puede decir que dio en el clavo en el N° 194 con un párrafo de su útil sección "Datos", el cual reproducimos a continuación:

"¿Cuánta gente empieza su viaje en avión amargándose más que por el precio del pasaje, por el pesaje de sus maletas y demás detalles de la partida?"

"Para evitarlo, nada más fácil que seguir los consejos que entregan las grandes compañías aéreas internacionales.

—Las carteras no se pesan, salvo que sean de gran tamaño.

La pequeña maleta o saco de mano que se lleva consigo se considera equipaje transportado, por lo que el oficial de la línea aérea está en su pleno derecho si lo hace pesar.

Los niños menores de cuatro años no pueden viajar solos; si son menores, los padres están obligados a pagar el pasaje normal de una azafata que se dedicará exclusivamente a su cuidado.

Los animales, como perros o gatos, viajarán en cajas o jaulas preparadas por sus dueños y el precio de su transporte se cobrará como excedente de equipaje. Si el capitán de a bordo lo permite, puede llevarse a la cabina algún animal pequeño, tranquilo, y que no signifique ninguna molestia para los demás viajeros.

Los vistas de aduanas no tienen por qué ayudar a mover maletas; si lo hacen es por buena voluntad.

Igualmente, no se les puede reprochar si revuelven mucho su contenido. La reglamentación de aduanas indica que el pasajero **debe vaciar** su maleta para ser revisada.

Es así como, observando las reglas establecidas y conservando la tranquilidad, lograremos que el viaje sea un agrado y no una pesadilla"

Sin lugar a dudas, el párrafo citado constituye un ejemplo de cooperación de l periodismo escrito para con las numerosas instituciones que laboran en un aeropuerto. Y, por supuesto, una gran ayuda para el público que cuando se trata de viajar en avión recibe gustoso toda clase de información y consejo.



SIGNIFICATIVO AHORRO LOGRO FUNCIONARIO PARA LA EMPRESA

Una economía de 86.808.690 escudos logró para la Empresa Leonardo Gallardo Mateluna, funcionario de la Oficina Asuntos Extra-Empresa, del Departamento de Transporte Terrestre, dependiente de la Sugerencia de los Servicios.

Leonardo Gallardo, en una gestión personal, obtuvo del Servicio de Impuestos Internos una exención en el pago de patentes municipales y de los impuestos fiscales que se deberian haber cancelado por la patente de los vehículos en todo el territorio nacional.

El Subgerente de los Servicios, Carlos Izquierdo, junto con enviarle una felicitación, solicitó que la misma se le incorporara a su Carpeta de Vida, "como un incentivo para instarlo a continuar con su labor en bien de la Empresa".

LOS PRIMEROS POBLADORES DE CHILE

Como sucede en otros sitios del continente, "en Chile se advierte la presencia de grupos humanos de diversos grados de civilización. Es posible así distinguir entre los pueblos primitivos o recolectores y los que, como los atacameños y araucanos, logran mayor jerarquía cultural, sin alcanzar la culminante organización política y social de los incas del Perú".

Nos preocuparemos de algunos de estos grupos en particular.

LOS ATACAMEÑOS

En el desierto de Atacama, desde el río Loa hasta el Copiapó, en los valles cordilleranos que poseyeron en otros tiempos mejores condiciones para la vida humana, floreció la cultura atacameña, que se extendió a las regiones argentinas limítrofes y también hacia la costa.

Los atacameños eran de baja estatura y se dedicaban a la pesca, a la agricultura, a la cría de llamas, al trabajo de las minas y a la confección de objetos y armas de cobre, de bronce o de oro.

En los atacameños encontramos un alto índice de desarrollo, que se manifiesta en la utilización de canales para el riego en una región en que faltan las lluvias y en la construcción de terrazas o andenes a fin de aprovechar mejor el agua. Cultivaron el maíz, la papa, los frejoles, la calabaza, el algodón y una especie de tabaco. Domesticaron la llama y la alpaca, utilizando su lana y su fuerza como bestia de carga.

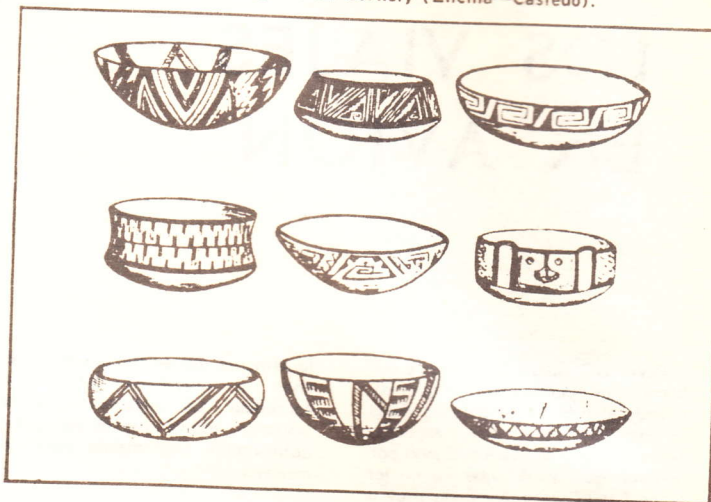
Poseyeron un idioma propio, el "cunza", y creyeron en una existencia supraterránea, lo que los llevaba a enterrar sus muertos con todos los elementos que usaban en vida.

LOS DIAGUITAS

Al sur de los atacameños, en parte de las actuales provincias de Atacama y Coquimbo, vivió la raza diaguita. Su cultura era superior a la de los atacameños. Su alfarería es notable por las decoraciones modeladas o pintadas, y alcanzó una belleza no superada por otras culturas florecientes en el territorio de Chile.

Su idioma era el "Kakán", que se-

PLATOS DIAGUITAS, según F.L. Cornely (Encina—Castedo).



gún algunos entendidos ha legado al lenguaje actual en uso en Chile, algunas palabras como "palqui", "chilco", "gualtata", etc.

LA CULTURA CHINCHA CHILENA

En los primeros siglos de nuestra era, las culturas atacameña y diaguita recibieron la influencia de las civilizaciones boliviana de Tiahuanaco y peruana de Chíncha, ambas anteriores a la cultura de los incas.

De esta influencia, que duró aproximadamente 250 años, resultó la llamada CULTURA CHINCHA CHILENA, que se extendió hasta el Canal de Chacao. Se caracterizó por la gran perfección que alcanzaron la alfarería, de un marcado estilo chincha, la agricultura y la fabricación de tejidos.

Construían ranchos de quinchas revocadas y techos de totora o paja, se vestían con mantas y ponchos, de lana, practicaban la alfarería y usaban el arco, la maza y la lanza.

De los araucanos nos ocuparemos en detalle próximamente, ya que su importancia dentro de la historia posterior en nuestro país justifica plenamente darle mayor espacio y profundidad. Para terminar este aspecto, mencionaremos algunos de los pueblos llamados "recolectores" de elemental desarrollo.

En efecto, estos grupos vivían de lo que la naturaleza les proporcionaba. Su familia era monógama y constituía la agrupación básica, con igualdad social entre el hombre y la mujer, y carencia de clases y jerarquías.

Eran nómades del agua y de la tierra y se procuraban alimento mediante la pesca y cacería rudimentarias.

Entre los PUEBLOS RECOLECTORES podemos mencionar los "pescadores del litoral" que jalaron las costas desde Arica y tuvieron por alimento los moluscos y los peces que extraían sin mayores esfuerzos de entre las rocas o aprovechando las bajas mareas.

Un vestigio final del hombre de los conchales fue el pueblo de los "chongos", cuya descripción anota que son nómades y ocasionalmente construyen chozas de cuero de lobo marino, y de esos mismos cueros hacen sus barcas o balsas sobre dos cueros llenos de viento para salir a pescar. Otros pueblos recolectores habitaron zonas más australes.

Los "choncos", que vivieron al sur de Chiloé, pescadores nómades. Los "alcalufes", en los canales de la Patagonia, de reducida estatura, que vivían de la pesca. En la Patagonia oriental estaban los "tehuelches", cazadores nómades que recibieron después la influencia mapuche.

En Tierra del Fuego se encontraban los "onas" o "seksnam", de elevada estatura, en cuya organización el hombre se ocupaba de obtener la carne de guanaco y la mujer recogía huevos, hongos y frutas. Los habitantes más australes del globo fueron los "yaganes", que habitaron entre los grados 55 y 56 de latitud sur. Extracto de la "Historia de Chile" de Jaime Eyzaguirre y de Francisco Frías.

NACE UN ARTISTA EN CANAL 13

Jorge González Castro es el nombre verdadero de un cantante exclusivo de Canal 13 de TV y que actúa frente a las cámaras, en el famoso bloque sabatino de "Don Francisco", bajo el seudónimo de "Jorge Rigó". El muchacho tiene buena voz, desplante y dominio del micrófono, características que unidas a una rara sobriedad — rara en el que aspira a surgir en forma veloz en este medio — le auguran un sólido porvenir.

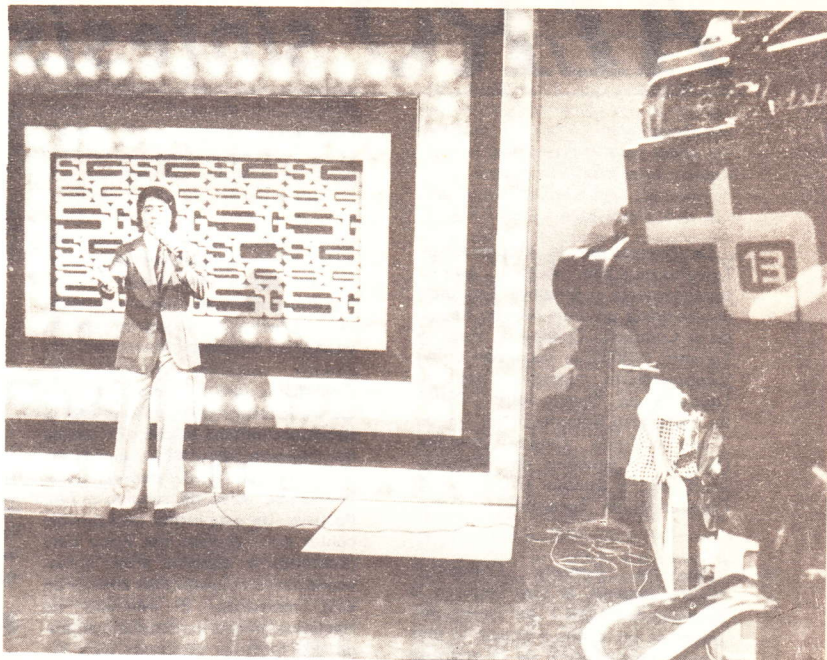
Pero Jorge no tiene apuro. El se las arregla muy bien para conciliar la afición de toda su vida con su trabajo en el Departamento de Créditos de LAN CHILE, y con su rol de padre en una familia que está a punto de aumentar a cuatro personas.

— ¿Cómo te iniciaste en la televisión?

"Bueno, con anterioridad yo había actuado en varios festivales estudiantiles con un éxito relativo. Armando Navarrete, el famoso "Mandolino", supo de mis deseos de tentar suerte en la TV y me recomendó a Don Francisco. Luego vino la prueba y tras ella la oportunidad de integrar el elenco exclusivo del canal católico. Eso fue en junio de 1974 y en abril de este año firmé el contrato como profesional".

— ¿Cuál es tu meta como artista? ¿Aspiras a cantar en el Festival de Viña?

"No", responde enfáticamente. "Viña no me interesa, porque ha demostrado que siempre consagra a los extranjeros. Yo quiero seguir siempre perfeccionándome. Quiero estudiar canto y lo haré en cuanto me sea posible".



Jorge González, conocido en los medios artísticos como Jorge Rigó, es un funcionario de LAN que en estos momentos se está convirtiendo en el cantante de moda. Ha tenido activa actuación en el Canal 13 de Televisión especialmente en el programa "Sábados Gigantes".

Jorge, con sus 22 años, se muestra muy optimista y emprendedor. El cree que el artista "nace" y lamenta el caso de muchos que conoce que, poseyendo grandes condiciones, no tienen ni tendrán nunca la oportunidad de surgir.

— Algunos piensan que tú cantas muy parecido al "Pollo" Fuentes...

"Mira", replica de inmediato el novel cantante — "yo admiro al "Pollo" como artista. Admiro su carrera y sus condiciones personales. Pero te aseguro que jamás he pensado en imitarlo. Yo interpreto temas internacionales y creo que tengo un estilo propio que debe madurar con el transcurso del tiempo".

Muy bien baby-fútbol de LAN-Antofagasta

Nuevos éxitos sigue conquistando el equipo de babyfútbol de LAN, de Antofagasta. En forma meteórica ha logrado avanzar entre los grandes de ese deporte en la nortina ciudad, ubicándose entre los mejores. En el torneo "ASODEM" logró el primer lugar en el campeonato para aspirantes y luego el tercer puesto en el de Ascenso. Esto le valió llegar a la Serie de Honor de esta competencia, que es el máximo galardón que la Asociación entrega a los competidores.

— ¿Quiénes han contribuido al éxito que estás logrando en las pantallas santiaguinas?

"Mucha gente me ha ayudado desinteresadamente. Mi jefe directo en LAN, Max Duhalde, ha sido muy comprensivo, porque en este asunto a veces llaman a ensayo general a horas increíbles. La gente de Canal 13, por sobre las inversiones considerables que la corporación realiza en estos casos, no deja de alentarme y ayudarme. Incluso mi señora, que no cuenta con mi presencia en momentos que más lo necesita. En fin, hay mucha gente..."

Pero hay que decir que mi mayor orgullo es trabajar en LAN CHILE. Si tuviera la necesidad de elegir entre el canto y mi trabajo en LAN, no lo pensaría mucho: me quedo con LAN.

AERO síntesis

La Asociación de Empresas de Turismo de Chile, "ACHET", renovó recientemente su directiva. Esta quedó presidida por Luis Alberto Reyes, de la Compañía Chilena de Viajes y Turismo (CIVIT), le secundan como Vicepresidente, Gunther Heilbrun Lousodre, de "Sports-Tours"; Director Secretario, Roberto Orsini Titi, de "Turismo Orsini"; Director-Tesorero, Uwe Ketels Bruchert, de "Wagons-Lits/Cook"; y Director Tito Sacchetti Constantini, de "Turavión".

Nuestro Gerente Comercial, Harold Beckett, le hizo llegar a la directiva de "ACHET" los deseos del mejor de los éxitos y ofreció la más amplia colaboración de la empresa "para una feliz realización de sus proyectos".

La excelente imagen que tiene Li-

nea Aérea Nacional en los medios informativos, formadores de opinión pública, queda reflejada en el editorial que publicó el diario "La Tercera", de fecha 22 de marzo pasado, cuyo texto reproducimos:

"Mediante circular dirigida a todos los ministerios, el Presidente de la República reiteró la posición oficial del Gobierno en orden a que todas las empresas estatales deberán autofinanciarse, sean de servicio o productivas. De esta forma, será posible contar con recursos del Fisco para dedicarlos a aquellas áreas socio-económicas consideradas críticas en este momento. El Ministro de Hacienda dirigirá un estudio que propondrá medidas concretas para llegar a las metas en esta materia.

"La resolución presidencial no es nueva, porque corresponde al moderno y práctico criterio de que las empresas estatales deben ser en-

tes rentables y no una carga para el país.

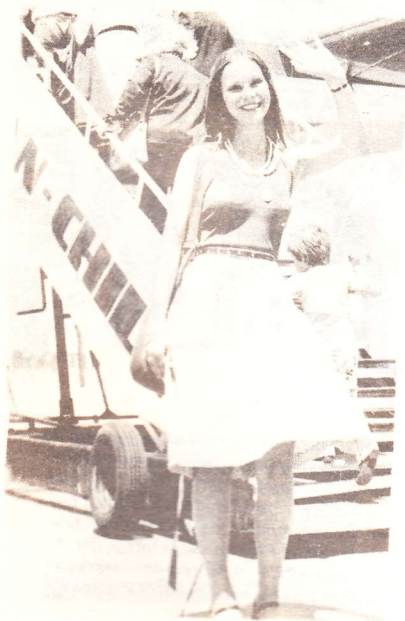
"Durante muchos años, el paternalismo fiscal logró que subsistieran empresas que, pudiendo autofinanciarse, llegaron a consumir cada vez mayores porcentajes del presupuesto nacional. Esto era considerado normal y nadie se preocupaba mayormente por esta situación. La expresión "fiscal" se convirtió en sinónimo de inútil e improductivo. Así fue como por decenios esas entidades consumieron miles de millones de escudos, sin que nadie reparara mayormente en la anomalía.

"Al asumir el actual Gobierno, se dejó en claro que las empresas fiscales deberían buscar caminos nuevos y fórmulas propias para financiar sus gastos. En el primer periodo, éstos se redujeron considerablemente y ahora se anuncia la voluntad de terminarlos.

"La resuelta actitud oficial tuvo



Con motivo del viaje del General César Mendoza, Miembro de la Junta de Gobierno, a la transmisión del mando presidencial en Nicaragua (30 noviembre 1974), por primera vez un avión comercial de Chile hizo escala en el "Aeropuerto Las Mercedes" de Managua. Fue el Boeing 707 que servía el vuelo 156. En la foto, histórica para la empresa chilena, de izq. a derecha: Roberto Cordúa, hijo, promotor de ventas LAN-Managua; Guillermo Salvo, Jefe de Estación Aérea de Panamá; Mario Sommerville, Gerente LAN Panamá y Centroamérica; Gloria Milic, auxiliar de vuelo; Mario Bontempi, comandante del vuelo 156, y Roberto Cordúa, padre, Representante LAN en Nicaragua.



Bárbara Nass, la bella "Reina de los Ríos", de Valdivia, ganó como premio un viaje a la Isla de Pascua. En la fotografía aparece antes de embarcarse en el Boeing LAN que la lleva hasta la lejana posesión chilena.

"reacciones más que positivas. Ahí está el caso de LAN—Chile, por ejemplo, empresa fiscal más que modelo, que goza de merecido prestigio nacional e internacional. Como ella, muchas otras pueden seguir la misma senda.

"Al liberarse el Fisco de esta pesada carga, se podrán destinar esos recursos a viviendas, obras públicas y otros programas de desarrollo que con tanta urgencia necesita Chile. Así, el refloreCIMIENTO de la eficiencia y el alto rendimiento se proyectará en planes de progreso que beneficiarán a los grupos más modestos de la población.

"Exigir, entonces, el autofinanciamiento de las empresas fiscales es otra forma de impulsar el progreso general del país. Y esto deben entenderlo claramente sus ejecutivos, mandos medios y trabajadores en general. La gran tarea que enfrentan, a partir de este instante, es alcanzar plenamente la meta fijada por el Ejecutivo, en la seguridad de que ella favorecerá un mejor destino para toda la nación.

"El Gobierno ratificó la autorización para que la Dirección Nacional de Turismo instale oficinas, que tendrán el carácter de agencias, en 17 ciudades y capitales extranjeras. Estas funcionarán en las dependencias de LAN—CHILE y los gerentes de nuestra empresa allí, actuarán como representantes ad honorem de la Dirección de Turismo. El decreto gubernamental establece que habrá oficinas turísticas chilenas en Francia, España, Alemania, Brasil, Argentina, Uruguay, Paraguay, Estados Unidos, Panamá, Perú, Colombia, Ecuador, Islas Fiji, Nueva Zelanda, Australia, Territorios Franceses del Pacífico Sur y Extremo Oriente."

LAN-CHILE reinició los vuelos entre Punta Arenas y Puerto Williams, sobrevolando el Cabo de Hornos. Este atractivo itinerario turístico comenzó el jueves 16 de enero.

El sobrevuelo del Cabo de Hornos es

una experiencia indescriptible, ya que la ruta comienza en los márgenes del Estrecho de Magallanes, recorre glaciares e islotes hasta llegar al legendario Cabo, para muchos la antesala misma del fin del mundo.

LAN efectuó este vuelo con dos frecuencias a la semana: lunes y jueves. Por especial interés del Vicealmirante Eduardo Allen, Comandante en Jefe de la Tercera Zona Naval, con asiento en Punta Arenas, se reacondicionó la pista de Puerto Williams, hasta donde están llegando los Avros de LAN. El vuelo entre Punta Arenas y Puerto Williams dura 55 minutos. Puerto Williams está ubicado en el Canal Beagle; es la población más austral del mundo y viven allí alrededor de 300 familias. La hostería "Wala", (llobo, en idioma acahufo), tiene 16 camas distribuidas en ocho habitaciones con baño. Se llega a ella después de navegar un corto tramo por las aguas cristalinas del estero Lauta, tan transparentes que en su fondo se pueden apreciar las centollas y otras vistosas especies.



Con el apoyo de LAN, cuatro neozelandeses efectuaron una expedición al Cabo de Hornos, partiendo desde Punta Arenas en el cutter de cuarenta pies "Rayo", y navegaron, además, por los canales de la Tierra del Fuego. Las experiencias de los expedicionarios Peter Mulgrew, Wally Romanes, Ken Mulgrew (este, piloto de Air New Zealand) y John Gould, se resumieron en el libro "The Gentleman's Magellan", y en el cual también se refirieron en forma elogiosa a Línea Aérea Nacional, especialmente por las facilidades concedidas en el transporte de equipamiento para la travesía al Cabo de Hornos. Junto con una fotografía a color de un aparato Boeing 707 de LAN, en el libro editado a todo lujo se señalan aspectos positivos de nuestra empresa y a su labor de integración. La expedición que realizaron fue, parece en gran parte, gracias al apoyo que le dio nuestro gerente en Nueva Zelanda, José Ibieta.

En el grabado, la portada del libro y la página donde aparece el avión de LAN junto a los comentarios mencionados.

Esta nueva vía turística de LAN marca un paso más, el primero de 1975, de colaboración con este rubro importantísimo que redunda en divisas para Chile.

Después de varios años suspendido, LAN reinició el servicio de transporte de correspondencia desde los Estados Unidos. El primero de estos envíos se efectuó el pasado 21 de marzo y correspondió a 64 kilos de correspondencia norteamericana.



El 19 de febrero pasado salió desde el aeropuerto de Miami el primer grupo de excursionistas participantes en el llamado "Project Easter Island" y que promociona LAN en los Estados Unidos. Los viajeros tienen la oportunidad de un fabuloso tour que llega hasta la Isla de Pascua. En la fotografía, en el momento de su partida. A su regreso expresan sólo alabanzas para el servicio de nuestra empresa.

Con fecha siete de marzo pasado la Presidencia determinó cambios de ubicación orgánica de las Subgerencias. De la Gerencia de Operaciones dependen ahora la Subgerencia de Atención Pasajeros y la Subgerencia de Instrucción. De la Gerencia de Ingeniería, dependen la Subgerencia de Abastecimientos y de la Gerencia de Personal, depende la Subgerencia de Servicios.

Desde el 21 de enero ocupa el cargo de Director de Aeronáutica Civil el General de Brigada Aérea, Sergio Leigh Guzmán.

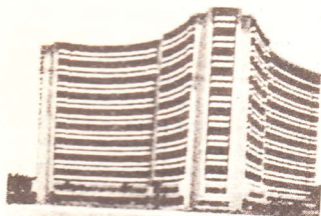
Ingresó a la FACH en 1942 logrando en la Escuela de Especialidades el título de piloto de guerra. Ha desempeñado diversos cargos de importancia, entre los que cabe mencionar; Comandante del Grupo 10;

Jefe máximo de la Tercera Brigada Aérea; Comandante del Ala 5 de Puerto Montt; Secretario General de la FACH (1971) y Subjefe del Estado Mayor de la Defensa Nacional, en 1973. Asimismo, ha cumplido con éxito numerosas misiones en el extranjero.

AIR FRANCE tiene desde noviembre último, un nuevo Director General. Es Gilbert Perol quien reemplazó a Pierre Donatien. Perol nació en 1926, estudió Economía y Finanzas y luego se licenció en Derechos y Letras. Desempeñó cargos en la Administración Pública y Servicio Diplomático franceses, hasta llegar a integrar el Gabinete del fallecido Presidente Charles De Gaulle. Desde 1967 era Secretario General de la compañía aérea gala, cargo que ocupaba al ser promovido al importante puesto que hoy ostenta.

La chilena María Violeta Rentería (en el grabado) resultó elegida Virreina del "Octavo Reinado Internacional del Café", evento que se efectuó en la ciudad colombiana de Manizales. La participación de la bella joven de 19 años fue posible por el decidido apoyo que prestara LAN; en sus conversaciones con la prensa de Colombia y Chile siempre puso de relieve este hecho. Por otra parte, también confesó que le encantaría ser auxiliar de vuelo, "ojalá de LAN-CHILE", puntualizó. En Manizales, principal centro productor exportador de café, María Violeta, desde el comienzo conquistó gran popularidad entre sus 300 mil habitantes, quienes la hicieron su favorita de entre las quince candidatas que representaron a igual número de países.

Los funcionarios de LAN tienen un cincuenta por ciento de descuento en las tarifas de toda la cadena hotelera Sheraton, que se hace extensiva también a sus familiares. Los servicios de reducción de tarifa pueden solicitarse a cualquier hotel Sheraton y Motor Inns dirigiéndose directamente al establecimiento escogido, por correo o teléfono. Sin embargo, ésta no se puede efectuar a través de la "Red Sheraton de reservaciones". Luego de solicitarse la reserva, hay que esperar su confirmación.



Sheraton-Waikiki

Navegamos ya en pleno Año Internacional de la Mujer y justo es reconocer sus méritos, dondequiera que sea posible.

En lo que a aeronáutica chilena se refiere, Margot Duhalde ostenta el título — esporádicamente recordado por la prensa — de "pionera" y primera mujer piloto; también fue la "Convidada de piedra" entre los controladores de tránsito aéreo, labor hasta hace poco de exclusivo patrimonio masculino.

Sin disminuir en absoluto los méritos de Margot Duhalde, es preciso también hacer justicia a otra aviadora chilena cuyo nombre se ha mantenido en el museo del olvido, por largo tiempo. Se trata de Graciela Cooper Godoy, la verdadera primera mujer piloto de nuestro país. Ella aún conserva con modestia el "brevet" número uno que la acredita como tal. "Doña Chela" sigue aficionada a la aviación; reside en la capital junto a su familia, también de antecedentes "alados" (su hija fue auxiliar de LAN).

La lucha que ella dio en su época contra los enormes prejuicios es digna de destacarse.

Nuestro Relacionador Público en Rio de Janeiro, Gerardo Roa Aranda, fue distinguido por el importante diario del Brasil "O Globo", como "Carioca Honorario 1975".

Con tantas medidas nuevas, para mucha gente existe cierta confusión en lo que a divisas se refiere. Por ello, conviene estar al tanto de lo que realmente "es". El extranjero que ingresa al país no tiene obligación de cambiar sus divisas a escudos (futuros pesos); pero, si lo desea, puede recurrir libremente a las "oficinas de cambio" que existen para ese fin. En el caso de nuestros usuarios, el Banco del Estado mantiene en el Aeropuerto de Pudahuel un servicio cambiario que atiende en forma ininterrumpida.

A la inversa, cuando el cambio sea de escudos a dólares, existen las siguientes regulaciones. Se acepta la devolución de moneda nacional siempre que el interesado demuestre en forma fehaciente que había cambiado previamente sus divisas a escudos; para ello, debe adjuntar la correspondiente "guía de cambio" emitida por el banco respectivo. Pero eso no es todo. Antes de efectuar la

devolución, se supone un gasto diario mínimo equivalente a DIEZ DOLARES. El excedente es causal de devolución y no más.

Un ejemplo puede aclarar en forma definitiva lo enunciado en las líneas precedentes. Un turista al ingresar al país cambia 65 dólares por la cantidad correspondiente en escudos. Luego de permanecer cinco días acude a la oficina respectiva a solicitar la devolución de 20 dólares. Sin embargo, se le supone que necesitó 50 dólares para solventar su estadía por lo cual solamente se hace merecedor a una devolución equivalente a 15 dólares.

Dos hijos de funcionarios de LAN fueron premiados en el concurso de Navidad organizado por la línea aérea norteamericana EASTERN. Los menores Verónica Flores y Patricio Aguirre, ambos de Antofagasta, enviaron sus dibujos al concurso ganando como premio para ellos y sus padres pasajes liberados desde Chile hasta la ciudad norteamericana de Orlando, donde está Disneyworld. ¡Felicitaciones a Verónica y Patricio!



En el Aeropuerto de Miami y como telón el logotipo de nuestra empresa, aparece la delegación chilena que tomó parte en la "Expo 74" que se realizó en esa ciudad norteamericana. El grupo estaba integrado por la reina Virginia Slater, modelos y fotógrafos.



Julia Taucán, "La Mejor Secretaria de Chile 1974", dejó teléfonos, reuniones y máquinas de escribir a un lado, para disfrutar de unas breves vacaciones en Isla de Pascua. Fue el premio instituido por LAN CHILE para la representante de estas abnegadas profesionales. En el grabado: Julia Taucán aborda el Boeing 707 junto a su marido.



LAN - Chile, de Madrid, ofreció una simpática despedida en el Aeropuerto de Barajas al Teniente General Ramiro Pascual, antes que viajase a nuestro país invitado por la FACH. El General Pascual es Jefe del Estado Mayor del Ejército del Aire Español, cargo que equivale al de Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea. En Santiago participó en los actos del 45 aniversario de la FACH y fue condecorado con la Gran Estrella Militar por el Gobierno chileno.

En el aeropuerto de Barajas LAN le ofreció un tradicional "esquinazo", dos de cuyas secuencias reproducimos, que estuvo a cargo de un trío folklórico chileno. Al simpático acto también asistieron funcionarios de nuestra empresa, encabezados por el Gerente General en España, Fernando Mansilla.

GASTON ROBERT

En un trágico accidente automovilístico pereció el Jefe del Departamento de Combustible de LAN, Gastón Robert Ruy Pérez. Su desaparición llenó de dolor a todos quienes le conocieron; muy pocas veces se habían unido en un solo hombre tantas excelentes condiciones humanas y funcionarias.

El Presidente de la Empresa hizo llegar a la señora Mariana Silva viuda de Robert y sus hijas la siguiente nota de condolencia.

GERMAN STUARDO DE LA TORRE, General de Aviación (R), Presidente de Línea Aérea Nacional - Chile, saluda atentamente a la señora Mariana Silva Vda. de Robert y le ruega aceptar en su nombre y en el de todo el personal de la Empresa, las condolencias más sinceras por la lamentable pérdida de su distinguido esposo en tan desafortunado accidente, que enluta vuestros corazones y los nuestros.

El desaparecimiento de su esposo priva a LAN CHILE de uno de sus más esforzados ejecutivos cuyas relevantes condiciones funcionarias y humanas le hicieron ganar merecidamente el aprecio de cuantos lo conocieron.

Stuardo de la Torre ruega a Ud. hacer extensiva estas condolencias a sus hijos y familiares en general.

Los Cerrillos 7 de abril de 1975
Asimismo para testimoniar lo que Gastón fue en vida

reproducimos el artículo publicado en la edición del 13 de abril de 1975 por "El Mercurio".
GASTON ROBERT R. - P.

Cuán difícil es poder expresar en unas líneas el dolor tan intenso que sentimos ante la pérdida irreparable del ser más querido que hemos tenido en nuestra vida.

Cómo poder convencernos que jamás volveremos a tener su presencia entre nosotros, preocupado de las actividades de cada uno, de los mayores o menores problemas según la edad de cada cual, de mostrar siempre tranquilidad, confianza y optimismo para no dejar traslucir en su hogar lo que él en su interior pudiera sentir. Sólo deseaba dar felicidad, transmitir su alegría de vivir; que todos disfrutaran de tantas cosas maravillosas que la vida puede proporcionarnos, como presintiendo que el tiempo para vivirlas es siempre demasiado breve.

Sólo Dios puede ayudarnos a tratar de comprender el por qué de Su razón para llevarlo tan brusca e inesperadamente. Cuando se tiene Fe, lo único que nos resta es pedir al Señor nos la acreciente cada día más para alcanzar cuanto antes el consuelo y resignación que tanto necesitamos. Estamos ciertos que el Señor, todo misericordia y bondad, nos ha escuchado.

Ante la prueba tan terriblemente dolorosa que vivimos nuestra Fe se ha acrecentado y una entereza que solamente El nos puede dar, ha brotado en nuestros corazones, ya que si alguna vez una sombra pudiera haber opacado la felicidad de su hogar que por tantos y tan largos años fue completa, ésta ha desaparecido en forma instantánea.

Cuántos bellos e inolvidables recuerdos nos han quedado de una vida compartida junto a un hombre encantador, el mejor de los padres, excelente hijo y hermano, el más amigo de sus amigos.

Tenemos la certeza que muy cerca de Dios está guiándonos y rogando a El por sus seres más queridos para que alcancen en la vida la meta por él tan ansiada para la cual sembró hasta el final de su vida.

Qué inmenso consuelo y satisfacción debe sentir al contemplar desde allá el esfuerzo con que sus hijos tan queridos, sin concederse ni siquiera el tiempo para sobreponerse al cruel impacto de su partida, al vacío insustituible que les ha dejado, son el apoyo y consuelo más férreo para su madre y estrechamente unidos a ella ya han comprendido la responsabilidad que les cabe, con el mismo espíritu que su padre les legara

M. S. de R.

BECAS

Por primera vez Línea Aérea Nacional concede becas universitarias. Estas favorecerán a los alumnos, hijos de funcionarios, que obtuvieron los mejores puntajes en la Prueba de Aptitud Académica.

Estas becas fueron otorgadas

a Carlos Martín Vergara, de Arica; Lina María Tudela Poblete, de Arica; Hugo Armando Espinoza de Santiago; María Soledad Rivera Agüero, de Santiago; y Cecilia Finsterbuch, de Valparaíso.

Así, la sacrificada labor como estudiante fue reconocida por las

máximas autoridades de LAN, quienes a través de la Gerencia de Personal premiaron su esfuerzo y le otorgaron la beca universitaria, que consiste en asistencia material para el difícil comienzo de su carrera profesional.

Sociales

INFORMACIONES DE BIENESTAR SOCIAL

En los primeros meses de 1975 han contraído matrimonio:

Ricardo Ahumada de Revs. Gen. con Ingrid Piña; Ricardo Cares de Est. Aérea, con Myriam Moraga; René Tapia, de Contro. I Ag., con Amalia Díaz; Luis López, de Est. Aérea Cerrillos, con Ana Quintanilla; Hernán Mellado, de Mant. Vehic. con María Cáceres; Elsa Maim, de EE. PP. con Milenco Rojas; Bernardo Carrasco, de Casino, con Ana Rivera; Diego Cabello, de Librería, con María Calderón; Osvaldo Citanic, de Kardex Técn., con Blanca Barrientos; Juan Martínez, de Comunicac., con Gloria Esparza; Julio Saavedra, de Mant. Noct. con María Rojas; Sebastian Silva, de Carpintería, con Sonia Caninlaf; Mario Venegas, eléctrico, con Cecilia Zamorano; Carlos Zelada, de Movilización, con Nancy Salvatierra.

NACIMIENTOS

Entre el último trimestre de 1974 y los primeros meses de este año, la cigüeña visitó los hogares de muchos funcionarios LAN. Por esa visita "de itinerario", Bienestar cursó las ayudas reglamentarias a: Alejandro Arias, de Controles autóm., por su hijo Alejandro; Leonardo Castro, de Fiscalía, por Freddy; Rodolfo Ceppi, de Mov. Aéreo, por Claudia; Rosendo Espinoza, de Planificación, por José Miguel; Roberto Freire, de Desp. Com. por Rodrigo; Rodelindo Guajardo, de Publicaciones, por María Soledad; René Guzmán de mant. de línea, por Brenda; Gustavo Ibarra, eléctrico, por Gustavo jr.; Patricio Lavín, tripulante, por Macarena; Gonzalo López, de IBM, por María Virginia; Fco. Maynard, de Transp. por Michele; Galvarino Montalva, de Revs. Metálicas, por Marco Antonio; Héctor Orellana, de Prog. y Roles, por Alexis; Fidel Peña, de control ag. turismo, por José; Joaquín Ramírez, de cobranzas, por Marisol; Hernán Reyes, de Carga Inter, por Hernán Jr.; Jorge Ríos R., de Revs. Gens. por Mónica; David Serey, de Comunic. por Carolina; Nelson Tirado, del Dep. Carga y colaborador nuestro con sus ingeniosos "Aerogramas", por Carlos; Roberto Sánchez, op. de losa, por Macarena; Antonio Andrade, de Ag. Comercial, por Luis; Pedro Pizarro, de Planta de Poder, por Víctor; Henry Julio, de P. Arenas, por Flavia; Luis Leal, también de P. Arenas, por Diviam; Elena Pinto, de Bienestar, por Paola; Carlos Caicompai, de P. Arenas, por Christian; Carlos Bruna, de Los Angeles, por Mauricio; Eugenio Hormazábal, de Isla de Pascua,

por Jenicet; Delia Sotomayor, de Reservas, por Gabriel; Manuel Bravo, de Rév. Gen. por Manuel Jr.; Liborio Cárcamo, de Un. Costos, por Mauricio; Fernando Fajardo, de Compras País, por María Cecilia; Manuel Flores, de Mant. Vehic., por Manuel Jr.; Luis Ramírez, de Tapicería, por Luis Jr.; Néstor Ramírez, de R. Extranj. por Sandra; José Ramos, de Pres. Av., por Braulio; Sergio Aguirre, de Contraloría, por Sergio Jr.; Gastón Arroyo, de Carga Bulnes, por Claudio; Juan Paz, electricista, por Carol; Jorge Román, de Carga Bulnes por Sandra; Erick Villaseñor, de Concepción, por Mariela; Luis Fuenzalida, Mantenim, por Daniela; Miguel Espinoza, de Movilización, por Rosa.

FALLECIMIENTOS

En los primeros meses de 1975 se enlutaron los hogares de los siguientes funcionarios; Gerardo Contreras, de Catering, por su hijo Bernardo; César Jaque, de Ventas a Bordo, por su hijo Milton; Delia Sotomayor, de Reservas, por su hijo Gabriel; Rigoberto Riquelme, supervisor, por su S.ra. madre, Soledad Zapata; Raúl Toro, administrativo, por su hijo Wenceslao; Ramón Guzmán, de Contaduría, por sus padres, don Vicente y doña María, quienes fallecieron con 15 días de diferencia; don Luis Fuenzalida, Técn. Mantenim, por su hija Daniela; Amador Espinosa, Agente Carga UEL, por su padre, D. Ovidio.

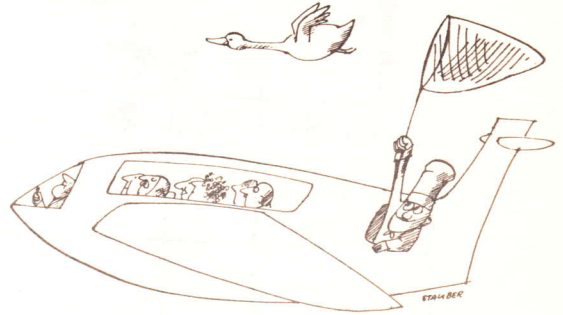
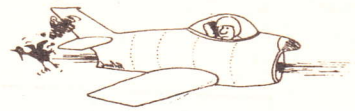
EGRESOS

Ultimamente dejaron de pertenecer a la empresa: (informaciones proporcionadas por Gerencia de Personal). Elena Castro, Antofagasta; Enrique Diharce, Jefe Correos; Gustavo de la Fuente, Desp. Com.; Augusto Kahler y Harry Kemp, de Puerto Montt; José Larrabe, piloto; Enrique Melis, Gcia. Personal; Rodolfo Muñoz, eléctrico; James Peet, Relaciones Públicas; Gerardo Tritini, Chofer; Antonio Valdés Electrónico; Elena Villalobos, La Serena; Benigno Barciarinni, Mayordomía; Desiderio Fuentes y Modesto Herrera, Temuco; Juan Nesbet y Luis Silva, de P. Montt; Deblin Ruiz, Antofagasta; Patricio Milla, Pudahuel; Víctor Vásquez, Pres. Aviones; Sandra Cabezas, Ventas; Clara Gaete, Aux. Tierra; René Moya, vigilante; Néstor Núñez, Gcia. Comercial; Alonso Rivera, P. Montt; Luis Solís, vigilante; Mario de Vos, Lima; Iván Valdivia, Gcia. Personal; Gonzalo Vergara, chofer; Juan Agüero, Castro; Sergio Aguilar, Francisco Jovanin, Pablo Jahnsen, Teófilo Opazo y Juan Vera, P. Montt; Juan Cárdenas, P. Arenas; Fernando

Espinoza, Pudahuel; Julio González, Catering; Juan Guerrero, Pres. Aviones; Jose Osorio, Castro, Manuel Poblete, Mayordomía, Juvenal Saldivia, Castro; Carlos Sanhueza Pres. Aviones; Hernán Valeria, Est. Aérea; Enrique Ahumada, Subg. Servicios; Manuel Becerra, Mayordomía; Faustino Bazán, Ctral. Herramientas; Eduardo Bustamante, Análisis Abastec.; Juan y Osvaldo Espinoza, Juan Moreno y Urbano Núñez, Arica; Héctor González H. Palena; Raúl Manríquez, Serv. a Bordo; Héctor Osorio, Gcia. Personal; José Ojeda, Palena; Angel Valdés, Mayordomía; Waldo Ballerino y Jorge Bandon, Carga Pudahuel; Miguel Guzmán, sobrecargo; José Marchant, Control Análisis; Oscar Barril, arquitecto; Genaro Cataldo, mecánico; Balbino Correa, vigilante; Willy Fuentes, Mantenimiento; Edmundo Fuentes, P. Arenas; Santiago Faz, Madrid; Víctor Gaete, Practicante Bienestar; José Godoy, Chofer; Luis González, Técnico; José Guerrero, dibujante; Ema Jara, Créditos; Gonzalo López, Gcia. Personal; Carmen Lacalle, Concepción; Gloria Monsalve, Auxiliar Vuelo; Osvaldo Opazo, vigilante; Gladys Osorio, Cocina; Domingo Pinto, vigilante; Miguel Pérez, Palena; Lautaro Ríos, Madrid; José Raicahuín, Porvenir; Jorge Saavedra, Desp. Aeronaves; María Toledo, Ag. Provisencia; María E. Arteaga, Ventas; Ricardo Alarcón, Desp. Comercial; Luis Aguilar, Administrativo; María Bruna y Lorna Binner, Auxs. Vuelo; Hernán Farías, Vigilante; Rodolfo Finke, ingeniero; Francisco Farinelli, administrativo; Joaquín Lagos, Jefe Div. Relac. Soc.; Rosamel Martínez, mecánico; Raimundo Villalobos, administrativo; Rodolfo Weber, Desp. Comercial; Jorge Cornejo, Carga Pudahuel; Jorge Negrete, Mayordomía; Carlos Zúñiga, Presentación Aviones; Alejandro Arenas, paratécnico; Mario Aguilar, de Ancud; Juan Baeza, de Gcia. Comercial; Ismael Becerra, de Atención Paxs; José Cortés, sobrecargo; María del Pozo, aux. de tierra; Rosendo Espinoza, de Planificación; Marcelo Gallardo, de Chaitén; Omar González, de At. Paxs; Sandra Indo, aux. vuelo; Rafael Inostroza, de at. paxs; Guillermo Kutz, de planificación; Januario Lazo, de Chaitén; Sergio Labra, Desp. comercial; Amaro Labra, paratécnico; José Lannefranque, desp. comercial; Manuel Martínez, de abastecimientos; Teobaldo Navarrete, de G. Personal; Raúl Núñez, vigilante; Carlos Ortiz y María Quintana de Finanzas; Manfredo Ríos, de Abastecimiento; María Suárez, superv. reservas; Paulina Tirapegui, ventas; Héctor Urbina, vigilante; Astrid Vieyra y Juan Véliz, de Finanzas; José Ascencio, de Pto. Montt; Fito Barría, de Ancud; Adolfo Dolz, de p. aviones; Mario Martín de mayordomía; Hernán Palma de Control personal; Juan Pino, de vtas. a bordo; Angel Ramos de Balmaceda.

De la prensa, tanto nacional como internacional, hemos extraído las caricaturas que incluimos en esta página y que pertenecen a "El Mercurio", "La Segunda", "Paris Match" y "Stern".

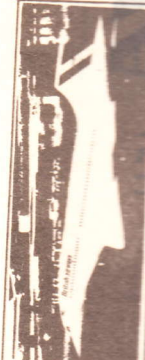



HUMOR AJENO



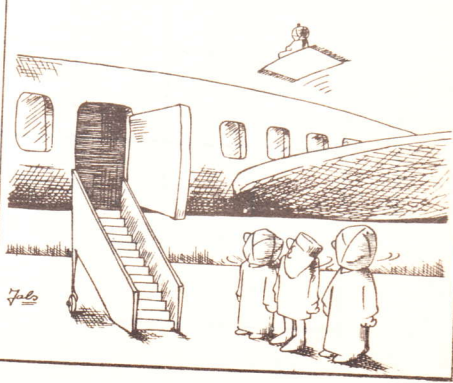
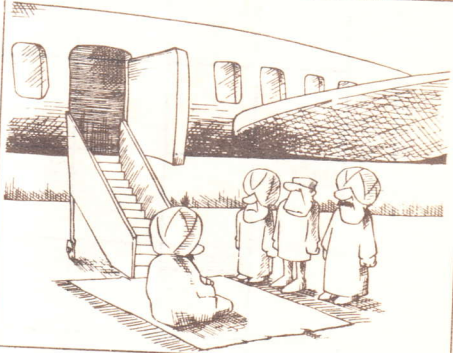
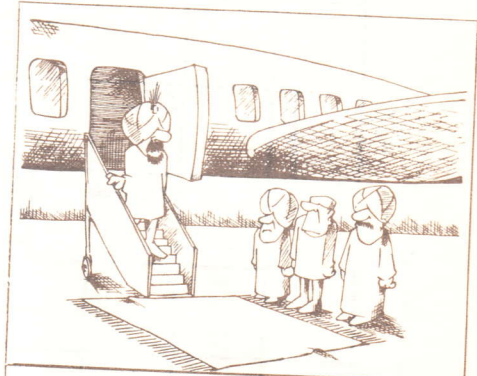
SOLUCION PUZZLE ANTERIOR

SOLUCION AERO-GRAMA (Nº 4)

POR NELSON TIRADO

			
CHARLIE	SOLICITO	OSCAR	DELTA
NEWCASTLE WING U.S.A.	7 DIAS	GLORO	
CON	C	O	R
CORD	E		
DE			
E	C	N	A
S	A	S	A
A			
C			
S	O	S	R
E	D	E	S
S	R	C	A
M	A	R	A
N	O	A	V
A	R	O	S
A	N	V	E
N	U	S	O
B	A	I	L
A	S	O	L
N	D	O	L
A	U	N	E
T	O	N	E
L	A	D	A
E	L	E	V
A	R	A	S
S	A	T	E
L	I	T	E
T	B	A	R
C	O	S	S

NOTA: Por error de transcripción se describió en columna dos - la letra "O" como CHARLIE. Rogamos disculpar esta falta.





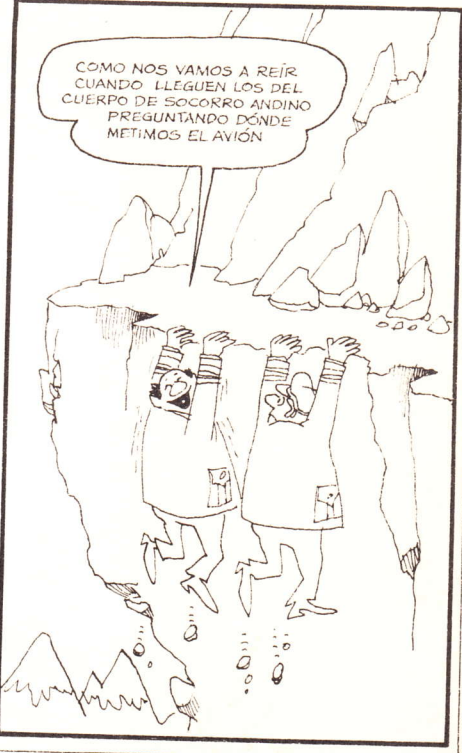
CON LOS NERVIOS EN LUGAR DE PONERME EL PARACAÍDAS ME PUSE LA MOCHILA.



AEROHUMOR

Jimmy Koll

¿ QUIÉN LE METERÍA EN LA CABEZA A COLÓN QUE LA TIERRA ES REDONDA?



COMO NOS VAMOS A REÍR CUANDO LLEGUEN LOS DEL CUERPO DE SOCORRO ANDINO PREGUNTANDO DÓNDE METIMOS EL AVIÓN



PUERTO
MONTT

PUERTO
VARAS

BARILOCHE



 **LAN-CHILE**
LINEA AEREA INTERNACIONAL CHILENA

